



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

**Departamento de Historia Medieval, Moderna y Contemporánea.
Máster Universitario en Estudios Avanzados e Investigación en Historia.
España y el Mundo Iberoamericano.**

LOS INMIGRANTES JAPONESES EN BRASIL DURANTE LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL Y LA POSTGUERRA

Autora: Saori Inoue
Director: Prof. Dr. José Manuel Santos Pérez
Salamanca, 2013

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Departamento de Historia Medieval, Moderna y Contemporánea.

Máster Universitario en Estudios Avanzados e Investigación en Historia.

España y el Mundo Iberoamericano.

**LOS INMIGRANTES JAPONESES EN BRASIL
DURANTE LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL
Y LA POSTGUERRA**

Salamanca, 2013

Autora: Saori Inoue

Director: Prof. Dr. José Manuel Santos Pérez

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	...4
PARTE I	
COMIENZO DE LA INMIGRACIÓN JAPONESA EN BRASIL	...11
I.1. El factor de expulsión	...11
I.2. El factor de atracción	...13
I.3. Los primeros inmigrantes	...15
I.4. Las colonias japonesas	...18
I.5. El crecimiento de la comunidad de los inmigrantes japoneses	...20
PARTE II	
LA INMIGRACIÓN JAPONESA EN LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL	...25
II.1. La reducción de los inmigrantes japoneses y la política de nacionalización de los inmigrantes por el gobierno de Vargas	...25
II.2. La prohibición de la enseñanza del japonés	...28
II.3. El cine japonés en Brasil	...32
II.4. El alto porcentaje de la radicación de los inmigrantes japoneses	...33
II.5. El crecimiento de los <i>nisseis</i>	...36
II.6. La actividad de los inmigrantes japoneses a través de asociaciones bajo la política de nacionalización	...37
II.7. Los inmigrantes japoneses durante la Segunda Guerra Mundial	...38
II.8. El presagio del conflicto entre los inmigrantes japoneses	...41
II.9. La declaración de guerra a Japón por Brasil	...43
PARTE III	
LOS INMIGRANTES JAPONESES EN LA POSGUERRA	...46
III.1. La derrota de Japón	...46
III.2. El movimiento del conocimiento de la derrota	...49
III.3. El estallido del terrorismo por los victoriosos	...51
III.4. La tendencia anti-japonesa	...53
III.5. <i>Shindo Renmei</i>	...55
III.6. La caída de los victoriosos y la continuación de la convicción	...58
III.7. Las consecuencias	...60
CONCLUSIÓN	...64
FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA	...68
APÉNDICES	...72

INTRODUCCIÓN

Objeto de Estudio

La inmigración japonesa hacia América Latina fue bastante abundante en la historia contemporánea de Japón, no obstante, actualmente los nativos japoneses no conocen el mundo de los *Nikkei*.¹ Los resultados del ex-presidente peruano Fujimori tampoco se hablan entre los japoneses. Si atendiesen a la historia de *Nikkei* de América Latina, se enterarían de que su mundo está construido por las experiencias amargas de la primera generación de los inmigrantes japoneses.

Brasil tiene 1.4 millones de habitantes *Nikkei*. En todo el mundo, hay alrededor de 2.6 millones de *Nikkei*, y más de la mitad de ellos están en Brasil. El segundo país que tiene más habitantes *Nikkei* es los Estados Unidos, y tiene un millón de habitantes *Nikkei*. La mayoría de *Nikkei* de Brasil vive en el sur de Brasil, alrededor de São Paulo.

Brasil está más o menos en la parte opuesta de la tierra con respecto a Japón. Además del aspecto geográfico, la diferencia de la estructura de las sociedades de Brasil y Japón es bastante grande. Brasil es el país que está formado por varias razas y varias comunidades de orígenes distintos, y Japón está considerado como el país que está formado por una sola raza. Aunque existe una raza como los Ainu del norte de Japón,² no es mucho decir que la sociedad japonesa es homogénea.

Está claro que hay un abismo entre Brasil y Japón, ¿Por qué los japoneses se dirigieron hacia Brasil? El desarrollo de Brasil y Japón en los siglos XIX y XX sería la clave para

1 Nikkei es un término japonés que indica a los inmigrantes japoneses y sus descendientes. Normalmente, indica a los inmigrantes que salieron de Japón desde finales de siglo XIX hasta la Segunda Guerra Mundial.

2 Los Ainu son los indígenas que vivían al norte del archipiélago japonés, en Hokkaido y Sakhalin.(mapa 1 del apéndice) La población de los Ainu es unos 30.000 habitantes. Los Ainu tienen su propio idioma y cultura.

comprender el porqué de que Brasil ha sido el destino de la inmigración japonesa y el país que tiene más habitantes *Nikkei*.

Justificación

Generalmente, la investigación de la inmigración japonesa en Brasil tiene dos puntos de vista. Uno es desde Japón y otro es desde Brasil. La investigación que hacen los japoneses en su idioma tiende a fijarse más en las actividades y la mentalidad de los inmigrantes japoneses. Mientras tanto, la investigación que hacen los brasileños o otros investigadores tiende a mirar la inmigración japonesa desde punto de vista del país de acogida, Brasil.

En este trabajo del fin de máster, voy a enfocar la inmigración japonesa en Brasil desde el punto de vista de Japón con los documentos japoneses combinando un poco el punto de vista de Brasil con los documentos brasileños, latinoamericanos e estadounidenses.

Pienso seguir la investigación en un curso de doctorado, y me gustaría visitar São Paulo para acceder a las fuentes y a los documentos de la inmigración japonesa y la inmigración de otros pueblos. Y en la tesis doctoral planteo el perfeccionamiento de la investigación de la inmigración japonesa en Brasil de los dos puntos de vista. Por eso, esta vez realizo el trabajo con el punto de la vista de Japón.

Puesto que enfoco la inmigración japonesa en Brasil desde el punto de vista de Japón, voy a tratar de las actividades y la mentalidad de los inmigrantes japoneses. Y al mismo tiempo, hago algunas comparaciones con otros inmigrantes en Brasil.

Objeto e hipótesis de partida

El objeto de este trabajo es la aclaración de estas preguntas ¿Por qué Brasil fue el destino de la inmigración japonesa?, ¿Se integraron los inmigrantes japoneses en la sociedad

brasileña?, ¿Cuál fue el impacto de la Segunda Guerra Mundial en la sociedad de los inmigrantes japoneses?

Las hipótesis son las siguientes: había coincidencia del interés entre Japón y Brasil, y el destino de la inmigración japonesa fue Brasil. En cuanto a la integración, visto que los japoneses tienen una mentalidad peculiar y me parece que la de Brasil es muy diferente, los inmigrantes japoneses no podían integrarse en Brasil y construían comunidad japonesa cerrada. El impacto de la Segunda Guerra Mundial en la sociedad de los inmigrantes japoneses era un trauma por la situación represiva, ya que Brasil participó en las fuerzas aliadas y Japón fue enemigo de Brasil.

Estado de la cuestión

En este trabajo, utilizo los documentos japoneses, brasileños, mexicanos e estadounidenses. *La inmigración japonesa en Brasil* de Jose Thiago Cintra describe el transcurso de la inmigración japonesa desde la estructura de la sociedad japonesa de samurai hasta las actividades agrícolas de los inmigrantes japoneses.³ *The Japanese Community in Brazil, 1908-1940: Between Samurai and Carnival* de Stewart Lone también describe el transcurso, sin embargo se fija más en el movimiento político que en el aspecto agrícola.⁴

El libro de Marcelo Alario Ennes, *A construção de uma identidade inacabada: nipo-brasileiros no interior do Estado de São Paulo*, enfoca el aspecto étnico de los inmigrantes japoneses.⁵ *Passagem para o Desconhecido. Um estudo psicanalítico sobre migrações entre Brasil e Japão* de Taeco Toma Cargnato, como está en el título, enfoca el efecto psíquico de la

3 J. THIAGO, Cintra. *La inmigración japonesa en Brasil, (1908-1958)*. México: El Colegio de México, 1971.

4 LONE, Stewart. *The Japanese Community in Brazil, 1908-1940: Between Samurai and Carnival*. New York: Palgrave, 2001.

5 ENNES, Marcelo Alario. *A construção de uma identidade inacabada: nipo-brasileiros no interior do Estado de São Paulo*. São Paulo: Fundação Editora da UNESP, 2001.

inmigración japonesa.⁶

La novela de Fernando Morais, *Corações sujos*, trata del conflicto que hubo entre los inmigrantes japoneses.⁷ Los personajes son reales, pero Morais dramatiza la historia e inventó algunas escenas. Sin embargo, es una novela no-ficción y Morais realizó una investigación muy profunda del conflicto de los inmigrantes japoneses. Esta novela fue hasta un guión de una película de mismo título, *Corações sujos*.

En cuanto a los documentos japoneses, el libro de *La guerra y los inmigrantes japoneses* de la Asociación del Estudio de la Inmigración describe varias inmigraciones de los japoneses.⁸ En la parte de la inmigración japonesa en Brasil trata de la política del gobierno brasileño y el conflicto de los inmigrantes japoneses. *La fuerza de los japoneses durante cien años en Brasil* de Yasunori Maruyama incluye entrevistas que hizo el autor a los inmigrantes japoneses.⁹ *El cine japonés en Brasil. La nostalgia y la identidad de los inmigrantes japoneses* de Shuhei Hosokawa trata del entretenimiento de mayor importancia de los inmigrantes japoneses, el cine, y describe su identidad a través de las películas.¹⁰ *Ilusión de la patria* de Gan Yamamoto es un libro que está formado por unas entrevistas a *Nikkei* de Brasil realizadas en los años setenta.¹¹

El documento de la Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil, *Ochenta Años de la Historia de la Inmigración Japonesa en Brasil*, describe detalladamente la historia de los inmigrantes japoneses de Brasil, y es el documento fundamental de la investigación japonesa

6 CARIGNATO, Taeco Toma. *Passagem para o desconhecido. Um estudo psicanalítico sobre migrações entre Brasil e Japão*. São Paulo: Via Lettera Editora e Livraria, 2002.

7 MORAIS, Fernando. *Corações sujos*. São Paulo: Companhia das Letras, 2000.

8 IINO, Masako, KIMURA, Kenji, KUMEI, Teruko. *La guerra y los inmigrantes japoneses. Versión la Asociación del Estudio de Inmigración*. Japón: Toyo Shorin, 1997.

9 MARUYAMA, Yasunori. *La fuerza de los japoneses durante cien años en Brasil*. Chiba: Instituto Moralogy, 2008.

10 HOSOKAWA, Shuhei. *El cine japonés en Brasil. La nostalgia y la identidad de los inmigrantes japoneses*. Tokio: la Compañía Shinchou, 1999.

11 YAMAMOTO, Gan. *Ilusión de la patria*. Japón: Editorial Kankanbou, 2002.

en Brasil.¹²

Una página web de la Biblioteca Nacional de la Dieta Japonesa, *Cien Años de la Inmigración Japonesa en Brasil*, es una página que se abrió en 2008 cuando se celebró el centenario de la inmigración japonesa en Brasil, y ofrece muchas fuentes primarias coleccionadas por la Biblioteca Nacional.¹³ El Centro de Estudios Nipo-Brasileños también tiene una página web que ofrece información de la inmigración japonesa.¹⁴

En la Universidad de Salamanca, el profesor doctor Juan Andrés Blanco Rodríguez realiza la investigación de la migración, especialmente la emigración española a América. El libro *El asociacionismo en la emigración española a América* está editado por él y trata del asociacionismo de los inmigrantes españoles en los países latinoamericanos.¹⁵ En cuanto a la investigación de la inmigración española en Brasil por los estudiantes de la Universidad de Salamanca, Víctor D. Zamorano Blanco escribió una tesis de los inmigrantes españoles en Río de Janeiro, Esther Gambi Giménez escribió una tesis sobre los inmigrantes castellanos y leoneses en São Paulo, los dos dirigidos por el profesor doctor José Manuel Santos Pérez.¹⁶

El libro preciso que trata de la inmigración española en Brasil es de Herbert Klein, *La inmigración española en Brasil*.¹⁷ Klein describió el transcurso de la inmigración española en Brasil comparando con otros inmigrantes.

12 Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Ochenta Años de la Historia de la Inmigración Japonesa en Brasil*. Comisión de la compilación de los ochenta años de la historia de la inmigración, 1991.

13 Biblioteca Nacional de la Dieta Japonesa. *Cien Años de la Inmigración Japonesa en Brasil*. [en línea]. Sección de la información electrónica. [Fecha de consulta: 16 de junio de 2013] Disponible en: <http://www.ndl.go.jp/brasil/index.html>

14 Centro de Estudios Nipo-Brasileños. *Centro de Estudios Nipo-Brasileños*. [en línea] [Fecha de consulta: 24 de junio de 2013] Disponible en: <http://www.cenb.org.br/cenb/index.php/>

15 BLANCO RODRÍGUEZ, Juan Andrés (Ed.). *El asociacionismo en la emigración española a América*. Zamora: UNED Zamora, 2008.

16 ZAMORANO BLANCO, Víctor D. *De agentes del progreso a elementos del desorden: inmigrantes españoles y exclusión social en Río de Janeiro (1880-1930)*. Tesis doctoral. Director: SANTOS PÉREZ, José Manuel. Universidad de Salamanca. Departamento de Historia Medieval, Moderna y Contemporánea. 2010, GAMBÍ GIMÉNEZ, Esther. *La emigración castellano-leonesa a Brasil, 1946-1962*. Salamanca: Edición Universidad de Salamanca, 2012.

17 KLEIN, Herbert. *La inmigración española en Brasil: (siglo XIX y XX)*. Colombes: Archivo de Indianos, D.L., 1996.

Para entender la política del gobierno brasileño, es indispensable el libro de Carlos Guilherme Mota y Adriana Lopez, *Historia de Brasil. Una interpretación*, revisado y traducido por el profesor doctor José Manuel Santos Pérez.¹⁸ También el libro de Francisco Iglésias, *Breve Historia Contemporánea del Brasil*, explica la historia brasileña precisamente.¹⁹ El libro de Robert M. Levine, *Pai dos pobres? : O Brasil e a era Vargas*, explica la política de Getúlio Vargas.²⁰ Los libros de R. S. Rose, *Uma das coisas esquecidas: Getúlio Vargas e controle social no Brasil, 1930-1954*,²¹ y, Thomas E. Skidmore, *Brasil: de Getúlio Vargas a Castelo Branco (1930-1964)*,²² también tratan de la política de Vargas.

En cuanto a la política migratoria de Brasil, es importante el libro de Elda González Martínez, *La inmigración esperada: la política migratoria brasileña desde João VI hasta Getúlio Vargas*.²³

Metodología y fuentes

Mi trabajo será el inicio de la investigación que voy a completar a lo largo del curso de doctorado. Para completar la investigación de la inmigración japonesa en Brasil desde el punto de vista de Japón, enfoco la inmigración de manera narrativa. Y como estoy en Salamanca y no me permite visitar otros lugares por la cuestión de tiempo, no puedo acceder directamente a las fuentes brasileñas ni japonesas, por lo tanto, la mayor parte de las fuentes serán secundarias.

18 MOTA, Carlos Guilherme, LOPEZ, Adriana. SANTOS PÉREZ, José Manuel. *Historia de Brasil. Una interpretación*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2009.

19 IGLÉSIAS, Francisco. *Breve historia contemporánea del Brasil*. México: Fondo de Cultura Económica, 1994.

20 LEVINE, Robert M. *Pai dos pobres? : o Brasil e a era Vargas / tradução: Anna Olga de Barros Barreto*. São Paulo: Companhia das Letras, cop. 2001.

21 ROSE, R. S. *Uma das coisas esquecidas: Getúlio Vargas e controle social no Brasil, 1930-1954/ Tradução: Anna Olga de Barros Barreto*. São Paulo: Companhia das Letras, cop. 2000.

22 SKIDMORE, Thomas E. *Brasil: de Getúlio Vargas a Castelo Branco (1930-1964)/ apresentação de Francisco de Assis Barbosa; tradução coordenada por Ismênia Tunes Dantas*. São Paulo: Paz e Terra, 2000.

23 GONZÁLEZ, Elda. *La inmigración esperada: la política migratoria brasileña desde João VI hasta Getúlio Vargas*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2003.

Las fuentes primarias que utilizo son los periódicos brasileño y japonés, las fotos, las cartas y los documentos diplomáticos del gobierno japonés. Utilizo la novela de Fernando Morais sólo para consultar la traducción de algunos términos de japonés a portugués, y los datos y las fotos reales insertadas en el libro.

En esta investigación, describo el transcurso de la inmigración japonesa en Brasil la cual empezó en 1908, dividido en tres partes. En la primera parte trato el comienzo de la inmigración japonesa en Brasil, centrandó la atención en los factores migratorios, el factor de expulsión, el factor de atracción y otros factores por los que se activó la corriente de la inmigración japonesa hacia Brasil.

En la segunda parte enfoco la situación de los inmigrantes japoneses de Brasil durante la Segunda Guerra Mundial y las políticas del presidente brasileño, Getulio Vargas.

Y en la última parte trato la inmigración japonesa en Brasil en la posguerra, poniendo énfasis en el conflicto que ocurrió entre los inmigrantes japoneses de Brasil desde 1945 y que siguió hasta los años sesenta.

PARTE I

EL COMIENZO DE LA INMIGRACIÓN JAPONESA EN BRASIL

1. EL FACTOR DE EXPULSIÓN

El factor de expulsión de la inmigración japonesa es la transición del feudalismo al capitalismo en Japón de 1868, la Restauración de Meiji.²⁴ Con la Restauración de Meiji, Japón se dirigió hacia el estado moderno y produjo la corriente de la emigración japonesa al extranjero.

Desde 1639 hasta 1853, durante 215 años, Japón tuvo una política de aislamiento nacional y el gobierno japonés prohibió el intercambio comercial y cultural con otros países. Japón estaba en un período llamado “*Edo*” con el gobierno de samurai Tokugawa que duró de 1603 a 1868 y establecía un régimen feudal centralizado. Lo que tenemos que aclarar es que el régimen feudal japonés era distinto al europeo. “Mientras que en el siglo XVII Europa transitaba del feudalismo hacia el sistema nacional, el Japón experimentaba una primera etapa en la cual el poder pasaba a las fuerzas representativas de un sistema feudal centralizado.”²⁵ El gobierno Tokugawa unificaba Japón estableciendo el sistema feudal, y a lo largo de su dominio, practicó varias políticas para el mejoramiento y mantenimiento del sistema.

24 La Restauración de Meiji es un proceso de que el gobierno de samurai Tokugawa destruyó y se formó un nuevo gobierno cuyo eje era el Emperador Mutsuhito. A partir de la Restauración de Meiji, al cambiar el emperador japonés, adoptamos un nombre para una nueva era. La era del Emperador Mutsuhito era Meiji y duró de 1868 a 1912.

25 LINEBARGER, Paul M. *Far Eastern Governments and Politics*. Princeton: New Jersey, 1956, pp 311-313. SANSOM, G. B. *The Western World and Japan*. New York: A. A. Knopf, 1958, p. 182. J. THIAGO, Cintra. *La inmigración japonesa en Brasil, (1908-1958)*. México: El Colegio de México, 1971, pp. 5-6

Por lo tanto, durante el régimen feudal ya había cambios en el orden social, político y cultural, y aunque el gobierno realizaba el sistema feudal, con esos cambios la sociedad de Japón se dirigía hacia el anti-feudalismo. Además, según Edwin Reischauer, Japón tenía unas causas para transitar al estado moderno fácilmente. Son la fuerte conciencia nacional, el desarrollo independiente de la empresa capitalista y el desarrollo de instituciones antifeudales.²⁶

En 1853, los gobiernos occidentales, especialmente el gobierno estadounidense, forzó al gobierno japonés a firmar un tratado de abrir el país al comercio extranjero por su interés en el mercado de ballenero. Japón tuvo que aceptar el tratado cuyas condiciones eran desfavorables para el gobierno japonés y abrió los puertos para los navíos occidentales. En consecuencia, la cultura occidental entró en la sociedad japonesa y dentro de Japón se produjo un gran cambio político y social, y en 1868, ocurrió la dicha transición del feudalismo al capitalismo, la Restauración de Meiji. Desde entonces, Japón progresó con los lemas de enriquecer el país, fortalecer el ejército y desarrollar la industria y el capitalismo para recuperar el atraso de la modernización por el largo término del aislamiento nacional y enderezar la situación desventajosa por el tratado.

Con este proceso del capitalismo, el número de habitantes de Japón aumentó a pasos agigantados y Japón cayó en una crisis demográfica. Los campesinos y obreros empezaron a buscar solución en la emigración a las ciudades, y los desempleados aparecieron uno tras otro en las grandes ciudades como Tokio y Osaka. Para solucionar este problema del aumento del número de habitantes y desempleados en las ciudades, el gobierno japonés decidió estructurar un programa político de la emigración al exterior del país.

Desde 1895 Japón empezó a colonizar Asia del este, primero en Taiwan, segundo en

26 J. THIAGO, Cintra. *La inmigración japonesa en Brasil, (1908-1958)*. México: El Colegio de México, 1971, p. 6

Corea en 1910. Si vemos el caso de la colonización de los países occidentales, los habitantes de los países colonizadores emigraban a su propia colonia. Sin embargo, el gobierno japonés no aprovechó la colonia para aceptar a los inmigrantes japoneses y la mayoría de los emigrantes japoneses no se dirigieron hacia la colonia de Asia sino hacia otro lado atravesando el Pacífico. La colonia japonesa estaba controlada por el ejército japonés y su dominio fue muy represivo en su primera etapa. Por eso no estaba preparada para aceptar a los colonos.

El primer grupo de emigrantes japoneses llegaron a Hawai en 1868, y a partir de los años ochenta, los japoneses empezaron a emigrar a los Estados Unidos, Canadá, Australia, Nueva Caledonia, Fidji, las islas de Caribe, y en los años noventa, emigraron a México, Perú y Filipinas. No obstante, como el programa migratorio de Japón estaba planteado minuciosamente para tener éxito en el lugar llegado, ello construyó una amenaza entre los países acogidos de la inmigración japonesa de que los japoneses quitasen los trabajos a los nativos del país.²⁷ Especialmente Estados Unidos y Canadá tuvieron las políticas severas contra la inmigración japonesa.

2. EL FACTOR DE ATRACCIÓN

Por la dicha amenaza de los inmigrantes japoneses hacia los países acogidos, en 1908, por el acuerdo *Gentleman's Agreement*, Estados Unidos negó la inmigración oriental.²⁸ Y al mismo tiempo, el gobierno japonés y el gobierno estadounidense firmaron un acuerdo secreto

27 LABORDE CARRANCO, Adolfo A. "La política migratoria japonesa y su impacto en América Latina." *Migraciones Internacionales*. 2006, vol. 3, no. 3, p. 156

28 Un acuerdo de caballeros de 1908 entre Estados Unidos y Japón con el que el gobierno estadounidense decidió no emitir visados a los japoneses excepto a los turistas y los estudiantes.

para negociar con la inmigración japonesa y no dejar entrar a los inmigrantes japoneses en México con el fin de suprimir la posibilidad de que los inmigrantes orientales entrasen en los Estados Unidos a través de México. “De no haber existido esta negociación, es muy probable que el país con mayor número de descendientes japoneses en América Latina hubiera sido México, no Brasil.”²⁹ Canadá también puso una limitación estricta contra los inmigrantes japoneses, y hasta Australia cambió su política y empezó a aceptar sólo a los inmigrantes blancos. En consecuencia, los inmigrantes japoneses se dirigieron hacia América del Sur.

En esta época, Brasil tenía falta de mano de obra en las plantaciones de café por la abolición de la esclavitud en 1888. Para asegurar la mano de obra, Brasil empezó a aceptar a los inmigrantes europeos, como españoles, italianos y alemanes. Sin embargo, debido a las malas condiciones de trabajo, los inmigrantes italianos se rebelaron y por ello, los gobiernos europeos cesaron la emigración a Brasil. Por consiguiente, en 1892 el gobierno brasileño declaró el acogimiento de los inmigrantes japoneses y chinos para suplir la escasez de los trabajadores en las plantaciones de café. De hecho, en 1894 el encargado de la firma paulista *Prado Jordão* visitó Japón a pedir invitación de la inmigración japonesa en Brasil, y en el mismo año, el diputado japonés Masashi Nemoto, quien pertenecía a una asociación japonesa de la emigración llamada *Shokumin Kyokai*, viajó por los Estados de Brasil para hacer una investigación de la tierra brasileña y encontrar un lugar adecuado para mandar a los japoneses.³⁰ A pesar de eso, como todavía Japón y Brasil no tenían relaciones diplomáticas, el gobierno japonés no podía mandar a los emigrantes japoneses a Brasil. Además, el gobierno japonés dudaba si podía mandarlos a Brasil sin riesgo por el suceso de los inmigrantes italianos.

29 *Ibidem*, p. 156

30 Biblioteca Nacional de la Dieta Japonesa. “Hasta el comienzo de la emigración a Brasil” *Cien Años de la Inmigración Japonesa en Brasil*. [en línea] Sección de la información electrónica. [Fecha de consulta: 5 de junio de 2013] Disponible en: http://www.ndl.go.jp/brasil/s1/s1_1.html

En 1895, Brasil y Japón concertaron el primer tratado comercial y establecieron relaciones diplomáticas. En 1897, la compañía migratoria de Japón *Kichisa Imin Gomei Kaisha* contactó de nuevo con la firma *Prado Jordão* para realizar la emigración a Brasil. En mayo de 1897, la nueva firma japonesa *Toyo Imin Kaisha* que sucedió los negocios de *Kichisa Imin Gomei Kaisha* concluyó un contrato con *Prado Jordão* con el cual *Toyo Imin Kaisha* mandaría a los emigrantes japoneses a Brasil. No obstante, antes de que zarpase el navío *Tosamaru* que llevaría el primer grupo de los emigrantes japoneses, *Prado Jordão* pidió la suspensión del envío de los emigrantes japoneses por una crisis económica de São Paulo. Desde entonces, el gobierno japonés tomó una actitud negativa con el envío de los emigrantes japoneses a Brasil.

3. LOS PRIMEROS INMIGRANTES

En 1905 en Brasil, se fundó una agencia para solucionar los problemas de las inmigraciones extranjeras. En el mismo año, el ministro japonés Fukashi Sugumura que marchó a Brasil tanteó que pronto ejecutaría la inmigración japonesa en São Paulo y dio un informe de que São Paulo era adecuado para aceptar a los inmigrantes japoneses. De modo que se divulgó este informe por un periódico japonés y hubo muchas solicitudes de información de las municipalidades al Ministerio de Asuntos Exteriores, en 1907 la firma japonesa *Kokoku Shokumin Kaisha* concertó un tratado del envío de los inmigrantes japoneses a São Paulo con el gobierno paulista.³¹ Los puntos esenciales del tratado entre *Kokoku*

31 Biblioteca Nacional de la Dieta Japonesa. “Desde el inicio de la emigración hasta los inmigrantes de la primera fase.” *Cien Años de la Inmigración Japonesa en Brasil*. [en línea] Sección de la información electrónica. [Fecha de consulta: 5 de junio de 2013] Disponible en: http://www.ndl.go.jp/brasil/s2/s2_1.html

Shokumin Kaisha y el gobierno paulista son:

1. Dentro de un plazo de tres años, la firma *Kokoku Shokumin Kaisha* debe reclutar a tres mil inmigrantes con familia que trabajarán en las plantaciones de café y los debe llevar hasta el puerto de Santos. La primera llegada será en mayo de 1908, y hay que haber mil inmigrantes.
2. El gobierno del Estado de São Paulo asumirá el pago de diez libras inglesas de pasaje de navío, cuatro libras de ese pago las debe restituir el dueño de la plantación y el dueño retendrá a los inmigrantes una parte del sueldo para hacer ese pago.³²

La razón de que el requisito del inmigrante era tener familia es que el gobierno paulista requería a los inmigrantes que podían fijarse en las plantaciones, no a los inmigrantes temporales. El número de dicha familia tenía que ser de desde tres personas hasta diez personas.³³ Hasta entonces, los japoneses emigraban solo sin llevar a su familia. Por eso, fue muy difícil convocar a tres mil inmigrantes con familia, y al final, el número de los inmigrantes del primer envío era 781, y la composición de algunas familias fue disfrazada por el permiso del gobierno de São Paulo. Los inmigrantes que se presentaron a este primer envío eran del oeste de Japón y la mayoría de ellos no eran agricultores. Había policías, profesores, monjes budistas, obreros, tipógrafos, etc.³⁴

Los primeros inmigrantes japoneses llegaron en el navío *Kasatomaru* al puerto de

32 Texto original: “皇国殖民会社は、向こう3年間にコーヒー農場の農業労働者として家族移民3千人を募集し、ブラジルのサントス港まで輸送すること。第1回は1908年(明治41)5月中に千人到着すること。移民の船賃の補助10英ポンドは州政府が立て替え、そのうち4英ポンドは日本移民を雇用する耕主に償還させ、耕主は移民の給料からそれを差し引くこと” *Ibidem*.

33 MARUYAMA, Yasunori. *La fuerza de los japoneses durante cien años en Brasil*. Chiba: Instituto Moralogy, 2008. p. 40.

34 El número de los primeros inmigrantes es 781, sin embargo, si incluye a los inmigrantes libres (sin contrato) y los intérpretes, el número total es 830. (Cuadro 1) Biblioteca Nacional de la Dieta Japonesa. “Desde el inicio de la emigración hasta los inmigrantes de la primera fase.” *Cien Años de la Inmigración Japonesa en Brasil*. [en línea] Sección de la información electrónica. [Fecha de consulta: 5 de junio de 2013] Disponible en: http://www.ndl.go.jp/brasil/s2/s2_1.html

Santos del Estado de São Paulo el 18 de junio de 1908.³⁵ El gobierno paulista les mandó a un asilo, y luego a partir del 24 de junio los inmigrantes japoneses se dirigieron a seis plantaciones de café, Caana, Floresta, Sao Martinho, Guatapara, Dumont. A cada grupo de la plantación le acompañó un japonés joven que estudió el portugués en la universidad como intérprete. El periódico paulista *Correio Paulistano* informó que los inmigrantes japoneses dieron buena impresión.³⁶ Y también describió la presencia de los inmigrantes japoneses con detalles.³⁷

Al reclutar emigrantes en Japón, la firma *Kokoku Shokumin Kaisha* lanzó un eslogan sin fundamento de “en Brasil podrían ganar mucho dinero con un buen trato”. Por eso, la mayoría de los inmigrantes japoneses tenían intención de enriquecerse en Brasil con el trabajo de la plantación de café y regresar a Japón con su ganancia unos años después. No obstante, las condiciones del trabajo eran iguales que las de los inmigrantes italianos y les trataron como esclavos, aunque la clase legal era ciudadano libre. El ambiente de residencia era mala y el trabajo era duro con poco sueldo, en consecuencia los inmigrantes japoneses no pudieron enriquecerse, sino se cargaban de deudas. Los dueños de las plantaciones sujetaban a los inmigrantes japoneses por medio de deudas para que no quitasen el contrato.

35 El navío *Kasatomaru* se construyó en 1900 en Inglaterra con el nombre de *Potosi* y el ejército ruso lo compró denominando *Kazan*. Durante la guerra ruso-japonesa (1904-1905) el ejército japonés lo bombardeó y el navío se hundió. Después de que Japón ganó en esa guerra, el ejército japonés alzó el navío y lo llevó a Japón denominando *Kasatomaru*. A partir de 1908 lo utilizaron como navío de emigrantes, transporte, industria pesquera, etc. Al final, el 9 de agosto de 1945, el ejército soviético lo bombardeó y hundió, y desde ese bombardeo, la Unión Soviética participó en la guerra norteamericano-japonesa (1941-1945). Biblioteca Nacional de la Dieta Japonesa. “Artículo *Kasatomaru*” *Cien Años de la Inmigración Japonesa en Brasil*. [en línea] Sección de la información electrónica. [Fecha de consulta: 6 de junio de 2013] Disponible en: <http://www.ndl.go.jp/brasil/column/kasatomaru.html>

36 El periódico *Correio Paulistano* informó el 25 de junio de 1908 “Los japoneses son limpios. Los hombres y las mujeres, ambos se ponen la ropa occidental. No dejan ni una colilla de cigarro. Uno llevaba tres condecoración la guerra ruso-japonesa. El marido confía en su mujer y deja su cartera a su mujer.” MARUYAMA, Yasunori. *Op. Cit.*, p. 40.”

37 Informó “todos los japoneses llegados son generalmente bajos: cabeza grande, troncos grandes e reforzados, pero piernas cortas... lo que sobretodo atrae la nuestra atención es la robustez, el reforzado de los cuerpos masculinos, de músculos pocos voluminosos (...) pero fuertes y de esqueleto largo, pechos amplios.” ENNES, Marcelo Alario. *A construção de uma identidade inacabada: nipo-brasileiros no interior do Estado de São Paulo*. São Paulo: Editora UNESP, 2001, p. 53.

Bajo estas condiciones duras, muchos inmigrantes japoneses se fugaron de las plantaciones, unos reclamaron el regreso a Japón, otros se fueron a otras comunidades como Río de Janeiro o a Argentina. Algunos esperaron hasta que se acabase su contrato de tres años, y después salieron de las plantaciones. Es comprensible que los dueños trataron a los inmigrantes como esclavos porque hasta entonces los dueños nunca habían tenido contrato de patrón y empleado sino siempre utilizaban mano de obra de esclavos. Los inmigrantes japoneses sufrieron esta gran diferencia de posición entre el dueño y los trabajadores.

Según Yasunori Maruyama, el embajador de Brasil en Japón, en 1902 escribió en el informe “los japoneses son muy orgullosos. Si les hacen daño, se levantan y se rebelan. Si no les tratan como los inmigrantes europeos, se indignarán sumamente. Los japoneses poseen la virtud, pero no quiero recibirles como inmigrantes.”³⁸

Como el sueldo que ganaron con el cultivo de café no era bueno, algunos inmigrantes japoneses intentaron ganar dinero con la cosecha intermedia, cultivaron otros productos agrícolas como arroz, maíz, caña de azúcar, etc, en otro campo, o criaron ganado. Tres años después del comienzo de la inmigración, la vida de los inmigrantes japoneses empezó a estabilizarse gradualmente.

4. LAS COLONIA JAPONESA

Después de pasar tres años del contrato en la plantación de café, los inmigrantes japoneses empezaron a llevar un negocio de la agricultura independientemente y se reunieron

38 Texto original: “日本人は自尊心が強く、傷つけられると決起して反抗する。ヨーロッパ移民と同じ待遇を与えなければ、非常に憤慨するだろう。日本人はいくつかの美点をもっているが、移民としては歓迎したくない” *Ibidem.*, p. 41.

en misma tierra para ayudar mutuamente porque todavía los inmigrantes japoneses no sabían el portugués y las costumbres de Brasil eran muy diferentes a las de Japón.

El lugar donde vivían los inmigrantes japoneses se hizo cada vez más grande y se formó la colonia japonesa. En la colonia japonesa, organizaron una asociación japonesa para la confraternidad y ayuda mutua, y en la asociación construyeron escuelas de niños para aprender el japonés. Los inmigrantes japoneses daban preferencia al futuro de los descendientes y esperaban que sus descendientes no tuviesen problemas en Japón.

Las zonas donde se reunieron los inmigrantes japoneses en estos años eran la región de Juqueri, Vila Cotia, Colonia Hirano, Colonia Uetsuka I y II, Colonia Birigüi, Colonia Baibem y Colonia Brejão. En la Vila Cotia, los inmigrantes japoneses mejoraron la tierra por el arreglo, cultivaron la batata y tuvieron éxito con su venta en la ciudad de São Paulo. La asociación japonesa industrial de Cotia ha sido la más grande de las de toda la América Latina.³⁹

La Colonia Hirano se construyó por Umpei Hirano quien participó en la inmigración como intérprete. Umpei Hirano pensó que los japoneses no podrían tener éxito con el sistema brasileño sino tendrían que construir un sistema propio para ellos mismos. En 1915 la colonia se construyó y los inmigrantes japoneses de la colonia intentaron cultivar arroz en marjal cercano a un río. Por consiguiente, murieron unas ochenta personas por la malaria en esta colonia. Y también sufrieron por langostas y heladas, al final tuvieron éxito en el algodón.⁴⁰

En la ciudad de São Paulo también vivían los inmigrantes japoneses. Algunos vivían desde el principio como obreros, y otros se fugaron de las plantaciones de café y empezaron a vivir en la ciudad como trabajadores industriales, empleados domésticos, etc. Construyeron

39 Biblioteca Nacional de la Dieta Japonesa. “La formación de las colonias japonesas.” *Cien Años de la Inmigración Japonesa en Brasil*. [en línea] Sección de la información electrónica. [Fecha de consulta: 5 de junio de 2013] Disponible en: http://www.ndl.go.jp/brasil/s3/s3_1.html

40 MARUYAMA, Yasunori. *Op. Cit.*, p. 44.

una zona japonesa y algunos empezaron a hacer negocios para los propios inmigrantes japoneses.

Con la agricultura de los inmigrantes japoneses en las cercanías de la ciudad de São Paulo, las especies de la verdura de São Paulo y Brasil se multiplicaron. La tabla 1 indica las especies que ofrecían la comunidad de Nikkei de Brasil en 1964.

Género	Cantidad de producción en total (tonelada)	Porcentaje del producto de Nikkei (%)
Arroz	1.770.288	4,2
Patata	1.263.812	41,0
Soja	304.897	5,9
Maíz	9.408.043	2,3
Tomate	553.270	58,1
Huevo	649.846.000 docenas	43,8
Café	2.084.027	8,8
Algodón	1.770.288	13,7
Cacahuete	469.641	21,2
Té	6.221	92,1
Capullo de seda	1.456	80,0
Plátano	337.206.000 racimos	6,0
Pimienta	18.600	82,0
Cáñamo	1.500	91,7
Menta	2.000	50,0

Tabla 1: Los productos agrícolas de Brasil y el porcentaje del producto de los Nikkei. (1964)

(FUENTE: Comisión de la Historiografía de Setenta Años de la Migración. *Setenta Años de la Inmigración Japonesa en Brasil*. Asociación de la Cultura Nipo-Brasileña. 1980. En: MARUYAMA, Yasunori. *La fuerza de los japoneses durante cien años en Brasil*. Chiba: Instituto Moralogy, 2008, p. 47)

5. EL CRECIMIENTO DE LA COMUNIDAD DE LOS INMIGRANTES JAPONESES

En 1914, el gobierno de São Paulo suspendió la subvención para la inmigración

japonesa por el descontento con el crecimiento de la comunidad japonesa y el desplome de la relación entre empleadores brasileños y inmigrantes japoneses. Intentó recibir de nuevo a muchos inmigrantes europeos, no obstante, en Europa empezó la Primera Guerra Mundial, la inmigración europea se paralizó y fallaron su esperanza. En 1917, Alemania atacó a un barco de Brasil, y desde entonces, en Brasil hubo suspicacia hacia la comunidad alemana. Y también el ataque de Alemania causó daño en la exportación de los productos brasileños.⁴¹ En consecuencia, el gobierno paulista reanudó el acogimiento de la inmigración japonesa en 1917.

Con esta ocasión, el gobierno japonés organizó la Compañía del Desarrollo del Ultramar *Kaigai Kogyo Kaisha* unificando las varias firmas privadas para controlar la emigración japonesa. Los negocios de la emigración pasaron de la competición de libre empresa al monopolio del gobierno. Gracias a la época de la competición, la emigración japonesa se promocionó, y el objetivo del gobierno era mantener el acceso desarrollado a Brasil.⁴²

En 1922, el Ministerio del Interior de Japón lanzó un programa de fomentar la inmigración japonesa en São Paulo por el interés de tomar medidas para hacer frente a la crisis demográfica y al problema del desempleo en Japón. Por la subvención de este programa, la compañía *Kaigai Kogyo Kaisha* iba a dedicarse a acelerar la emigración japonesa, equiparar establecimientos educativos y sanitarios para los inmigrantes japoneses, formar una institución para consultar sobre asuntos industriales, y subvencionar los gastos del pasaje, la construcción de casas y la vida de los inmigrantes japoneses.⁴³

41 LONE, Stewart. *The Japanese Community in Brazil, 1908-1940: Between Samurai and Carnival*. New York: Palgrave, 2001, p. 55

42 *Ibidem.*, p. 55

43 Biblioteca Nacional de la Dieta Japonesa. “La inmigración bajo la política de la protección.” *Cien Años de la Inmigración Japonesa en Brasil*. [en línea] Sección de la información electrónica. [Fecha de consulta: 8 de junio de 2013] Disponible en: http://www.ndl.go.jp/brasil/s4/s4_1.html

En cuanto a la subvención del gasto del pasaje, el Ministerio del Asuntos Exteriores se opuso al programa porque consideraron que no iba a haber posibilidades de que aumentase el número de emigrantes por el programa y tenían aprensión de que el aumento del número de inmigrantes japoneses en Brasil afectaría a las relaciones internacionales. Por lo tanto, en 1923, no realizaron la subvención del gasto del pasaje sino sólo el pago de la comisión del pasaje por el gobierno.

En septiembre del 1923 ocurrió el gran terremoto de Kanto en las cercanías de Tokio.⁴⁴ Japón cayó en crisis económica por este gran terremoto. Como una solución, en 1924 el gobierno japonés promocionó la política de la emigración hacia América Latina. Al reclutar los emigrantes con la ayuda económica para pagar una parte del gasto del pasaje, muchos siniestrados del terremoto presentaron la solicitud para la emigración a América Latina. Por eso, en el mismo año el gobierno japonés admitió el programa de la subvención del gasto entero del pasaje.⁴⁵

En 1930 en Brasil, el político Getúlio Vargas provocó una revolución y el gobierno provisional de Brasil limitó la inmigración extranjera excepto a los inmigrantes agrícolas.⁴⁶ Los inmigrantes japoneses entraban en Brasil como agricultores, por eso este reglamento de la limitación no se aplicó a los japoneses. En consecuencia, desde 1925 hasta 1935 unos 140.000 japoneses inmigraron en Brasil.⁴⁷ El grupo de los inmigrantes japoneses en esta época era más numeroso que otros inmigrantes como los italianos, los españoles, los alemanes, etc.

44 El 1 de septiembre de 1923, ocurrió el gran terremoto de Kanto. Kanto es la zona que abarca el capital Tokio y seis provincias que rodean el capital. Este terremoto marcó 7.9 magnitud y hubo unos 99.000 muertos, 43.000 desaparecidos y más de 100.000 heridos. Enciclopedia Kojien. Tokio: Editorial Iwanami. Vol. 5. 2005.

45 Biblioteca Nacional de la Dieta Japonesa. “La inmigración bajo la política de la protección.” *Cien Años de la Inmigración Japonesa en Brasil*. [en línea] Sección de la información electrónica. [Fecha de consulta: 8 de junio de 2013] Disponible en: http://www.ndl.go.jp/brasil/s4/s4_1.html

46 Getúlio Vargas es un político brasileño quien era gobernador de Rio Grande do Sul. En noviembre de 1930, Vargas tomó posesión de su cargo del presidente del gobierno provisional. Realizó la dictadura y se suicidó en 1954. IGLÉSIAS, Francisco. *Breve historia contemporánea del Brasil*. México: Fondo de Cultura Económica, 1994. p. 281.

47 J. THIAGO, Cintra. *Op. Cit.*, p. 105

Antes de la revolución de Vargas, en 1927 en Japón, con la propuesta del gobierno japonés, fue aprobado un proyecto de la corporación de la emigración al extranjero. Con el proyecto, cada corporación de las provincias de Japón podía plantear la construcción de colonias en Brasil para los miembros de la corporación. En el mismo año, cuatro provincias de Japón (Okayama, Yamaguchi, Hiroshima y Mie) formaron una asociación de la corporación de la emigración al extranjero cuyo número de la provincia participante al final fue trece, y su director Mitsusada Umetani compró la tierra de Bastos de São Paulo, Nova Aliança, Tietê y Três Barras de Paraná. Sin embargo, cuando el director Umetani visitó Brasil, encontró que la comunidad de *Nikkei* se oponía al proyecto de que cada provincia tenía colonia limitada. Los japoneses residentes en Brasil consideraban que el proyecto iba a atraerse la antipatía de los brasileños y causar la exclusión de los japoneses. Ellos preferían que la colonia estuviese abierta para no sólo los recién llegados sino también para los inmigrantes que llegaron a Brasil antes y incluso para los brasileños.⁴⁸

El director Umetani dio un informe de esa opinión de los inmigrantes japoneses y la línea del proyecto cambió. Organizaron la corporación *Burajiru Takushoku Kumiai* (la Corporación del Desarrollo de Brasil) llamada *Burataku* y a partir de abril de en 1929 *Burataku* empezó la operación. Su operación era comprar la tierra, vender un terreno por parcelas a los nuevos inmigrantes japoneses y a los japoneses residentes en Brasil, construir escuelas, hospitales, fábricas para los productos agrícolas, prestar fondos, etc. *Burataku* apoyó la autonomía y la beneficencia de los inmigrantes japoneses.⁴⁹

Este curso de la formación de las corporaciones o las asociaciones de los inmigrantes es bastante común entre los inmigrantes generales del mundo. En la ciudad de São Paulo y la

48 Biblioteca Nacional de la Dieta Japonesa. “La inmigración bajo la política de la protección.” *Cien Años de la Inmigración Japonesa en Brasil*. [en línea] Sección de la información electrónica. [Fecha de consulta: 8 de junio de 2013] Disponible en: http://www.ndl.go.jp/brasil/s4/s4_1.html

49 *Ibidem*.

ciudad de Santos, hasta el año 1935, 66 asociaciones fueron organizadas y 51 de esas asociaciones eran de las cuatro colonias, 28 de los italianos, 14 de los portugueses, 7 de los españoles y 7 de los alemanes.⁵⁰ Los inmigrantes organizan asociaciones culturales, recreativas y mutualistas en los países acogidos para ayudar y proteger mutuamente.

La corporación *Burataku* tuvo éxito en sus negocios de comprar y vender tierras a los inmigrantes japoneses. En 1937 organizó el departamento bancario y el de asuntos comerciales. El banco *Burataku* abrió cuatro sucursales en Bastos, Tietê, Araçatuba y Marília donde había colonias japonesas y cada año multiplicó el número de sucursales. En 1940, el banco *Burataku* se reorganizó y denominaron el banco de América del Sur.

Hasta finales de 1935, el número total de los japoneses residentes en Brasil subió a 171.000. Entre ellos, había 82.000 personas en la región Noroeste, 56.000 personas alrededor de São Paulo, 21.000 personas en la área de Ribeirao Preto del norte del Estado de São Paulo, y 12.000 personas cerca de Santos.⁵¹

50 DE LUCA, T. R. *O sonho do futuro assegurado (o mutualismo em São Paulo)*. São Paulo: Brasília, DF: CNPq, 1990, p. 124. CÁNOVAS, Marília K. “*El Diario Español* y las asociaciones españolas en São Paulo, en las primeras décadas del siglo XX. p. 390. En: BLANCO RODRÍGUEZ, Juan Andrés.(Ed.) *El asociacionismo en la emigración española a América*. Salamanca: Junta de Castilla y León, 2008.

51 LONE, Stewart. *Op. Cit.*, p.114.

PARTE II

LA INMIGRACIÓN JAPONESA EN LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL

1. LA REDUCCIÓN DE LOS INMIGRANTES JAPONESES Y LA POLÍTICA DE NACIONALIZACIÓN DE LOS INMIGRANTES POR EL GOBIERNO DE VARGAS

A partir de la segunda mitad de los años treinta, el número de los inmigrantes japoneses se redujo mucho. Según Stewart Lone, ello ocurrió por dos razones. La primera razón es que en 1937 ocurrió la guerra entre Japón y China, y Japón empezó a invadir toda China.⁵² A partir del 1937, los chicos jóvenes de Japón se dirigieron hacia China por el servicio militar. En Japón faltaban víveres y el gobierno adoptó el programa de movilización nacional para la guerra. Además aumentaba el número de emigrantes hacia la parte nordeste de China, Manchuria, donde el ejército japonés invadió en 1931 y fue territorio japonés.⁵³ Los inmigrantes japoneses cambiaron la dirección, en vez de ir a Brasil, se dirigieron hacia Asia.⁵⁴

52 El 7 de julio de 1937 en Pekin, cuando el ejército japonés practicaba en el puente de Lugouqiao, desapareció un militar japonés. El ejército japonés lo consideró como un hecho del ejército chino y concluyó que China había planteado la rebeldía contra Japón. A partir del 11 de julio Japón envió tropas a China y fue la guerra de todas las fuerzas militares. En 1941 Japón empezó la guerra contra Estados Unidos, Inglaterra y Holanda, y la guerra entre Japón y China fue una parte de la guerra del Pacífico y la Segunda Guerra Mundial. Hasta el final del año 1937, Japón invadió las ciudades chinas como Pekin, Tianjin, Shanghai y Nanking, sin embargo, el movimiento anti japonés del pueblo chino fue muy intenso y el ejército japonés sufrió por las guerrillas. Al final, al perder la Segunda Guerra Mundial el 15 de agosto de 1945, Japón se rindió a China.

53 En 1931, unos militares japoneses tramaron un complot para invadir Manchuria, el 18 de septiembre causaron una explosión en los raíles de la compañía japonesa y dijeron que esa explotación fue una conspiración del ejército chino. El ejército japonés empezó a invadir Manchuria aunque el gobierno japonés tomó su línea de conducta de que no ampliaría el conflicto. El año siguiente, en marzo de 1932, el ejército japonés declaró la fundación del estado de Manchuria y el gobierno nacional de China lo aprobó tácitamente. El equipo investigador de Lytton de la Liga de Naciones reclamó la evacuación del ejército japonés desde Manchuria, pero el ejército japonés negó y Japón se separó de la Liga de Naciones en 1933. (Mapa 1 del apéndice)

54 Kyujiro Hayashi. "Sobre los movimientos anti-japonés ocurridos después de la invasión de Manchuria." Informe inédito. Ministerio de Asuntos Exteriores. 1933.

Y la noticia de los acontecimientos de Japón en China llegó a Brasil también.

En consecuencia, Japón se atraía la antipatía hasta en Brasil. Los críticos anti japoneses de Brasil presumían que Japón intentaba invadir Brasil mandando a muchos inmigrantes. Por lo tanto, en 1933 la comisión de la Constitución de Brasil hizo una propuesta de modificar el reglamento de limitación de la inmigración japonesa. Los pretextos de la comisión eran; los inmigrantes japoneses no se integraban en Brasil, no era deseable la mezcla de las razas de Asia y África con la composición de las razas de Brasil, había peligro de que Japón invadiera Brasil como en el caso de Manchuria, etc. Como he mencionado en la parte I, la limitación de la entrada de los inmigrantes en 1930 no se aplicó a los inmigrantes japoneses por ser inmigrantes agricultores, por eso la inmigración japonesa era bastante numerosa y llamaba la atención en Brasil en esta época.

La segunda razón es el sistema político de Brasil. El gobierno de Getúlio Vargas el cual empezó a partir de 1937, lanzó la política del Estado Novo con su idea de tendencia fascista. Hasta entonces, cada Estado de Brasil tenía un gran poder político y los beneficios de los gobiernos del Estado eran superiores que los del gobierno brasileño. El presidente Vargas intentó realizar la centralización de poderes y la construcción del Estado-nación con el levantamiento del nacionalismo fuerte de Brasil. Para llevar a cabo la política del Estado Novo, Vargas trató de hacer germinar el sentimiento de ser brasileño al pueblo. Por eso, el tema de los inmigrantes era bastante importante para su política.

En los años treinta, en Brasil había muchos desempleados por la gran crisis económica mundial en 1929 y reducía el número de las plantaciones que recibían a los inmigrantes japoneses.⁵⁵ El gobierno de Vargas promulgó la Constitución de 1934 y en esta Constitución incluía un régimen de cuotas para las inmigraciones extranjeras. Las cuotas eran un 2 % del

55 Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Ochenta Años de la Historia de la Inmigración Japonesa en Brasil*. Comisión de la compilación de los ochenta años de la historia de la inmigración. 1991, p. 272.

número total de los inmigrantes que entraron en Brasil entre el 1 de enero de 1884 y el 31 de diciembre de 1933. Los japoneses empezaron a emigrar a Brasil a partir del 1908 y su historia todavía era corta en comparación con las de otros inmigrantes como los portugueses, los italianos, los españoles y los alemanes. Por eso, por ese régimen, Japón podía mandar sólo a 2848 inmigrantes cada año.⁵⁶ “El régimen de cuotas, aunque no aludía sólo a los japoneses y alemanes, los afectaba directamente. De hecho, podían entrar anualmente en Brasil, 11 374 españoles, 22 854 portugueses, 28 066 italianos, 3 068 alemanes y 2 848 japoneses (...) El régimen de cuotas afectaba a los japoneses sin afectar a los demás grupos, ya que normalmente las cifras reales que correspondían a la entrada de estos grupos al Brasil no llegaban a rebasar el límite establecido por la ley.”⁵⁷ Con este régimen de cuotas está claro que la inmigración japonesa llamaba la atención del gobierno brasileño y el régimen funcionó para refrenar la inmigración japonesa. Sin embargo, el régimen de cuotas no se aplicó inmediatamente y hasta 1937 el número de inmigrantes japoneses superaba la cuota (cuadro 2 del apéndice).

Al ser aprobado el régimen de cuotas, el gobierno japonés consideró que era bueno promover más los intercambios cultural y económico entre Japón y Brasil, y que su escasez causó el resultado de la limitación de la inmigración japonesa. En 1934, la delegación económica de Japón visitó Brasil y convino la importación del algodón que cultivaron los inmigrantes japoneses. Por consiguiente, la exportación del algodón brasileño hacia Japón aumentó aceleradamente hasta el estallido de la guerra del Pacífico entre Estados Unidos y Japón.⁵⁸ El proyecto del gobierno japonés a través de la delegación tuvo éxito en este aspecto del intercambio comercial del algodón.

56 J. THIAGO, Cintra. *Op. Cit.*, p. 65.

57 *Ibidem.*, pp. 65-66

58 Biblioteca Nacional de la Dieta Japonesa. “La exaltación del nacionalismo brasileño y el movimiento anti japonés.” *Cien Años de la Inmigración Japonesa en Brasil*. [en línea] Sección de la información electrónica. [Fecha de consulta: 5 de junio de 2013] Disponible en: http://www.ndl.go.jp/brasil/s5/s5_1.html

2. LA PROHIBICIÓN DE LA ENSEÑANZA DEL JAPONÉS

Con todo, el movimiento anti-japonés en Brasil no se detuvo y la promoción del intercambio no sirvió para pararlo. En el Estado de São Paulo, en 1920 ya habían prohibido la enseñanza de los idiomas extranjeros para los niños menores de diez años en las escuelas privadas, sin embargo, en las colonias japonesas todavía realizaban la enseñanza del japonés. Aunque algunas escuelas que enseñaba el japonés sin tener profesores brasileños quedaron cerradas por la orden del Estado de São Paulo, con el permiso podían seguir su enseñanza como una parte anexa.⁵⁹

En 1938, hubo un cambio grande de la regulación de las comunidades de los inmigrantes en Brasil. El presidente Vargas aspiraba a que Brasil tuviese la identidad nacional fuerte y trató de inflamar el nacionalismo brasileño. Adoptó la política de la nacionalización de los inmigrantes extranjeros y especialmente se esforzó en la educación. Vargas pensó que era muy importante aprender la historia de Brasil y dominar el portugués para fortalecer el nacionalismo brasileño.

En mayo de 1938, el gobierno brasileño prohibió la enseñanza del idioma extranjero para los niños menores de catorce años en las escuelas rurales y obligó a que todos los profesores fuesen brasileños nacidos en Brasil.⁶⁰ En consecuencia, las escuelas de japonés que estaban fuera de las ciudades de São Paulo y Santos se vieron obligadas a cerrar.

Después del cierre de las escuelas de japonés, algunos empezaron a enseñarlo en casa

⁵⁹ *Ibidem.*

⁶⁰ Por el *Decreto-Lei N. 406. Dispoe sobre entrada de estrangeiros no territorio nacional* el cual fue aplicado el 21 de diciembre de 1938. *Ibidem.*

o como profesor ambulante. En este caso, cada clase tenía unos cuatro o cinco niños, por eso la policía brasileña consideró como una escuela ilegal y a veces denunció a los inmigrantes japoneses. Algunos decidieron mandar a sus hijos a Japón para que ellos pudiesen recibir la enseñanza del japonés.⁶¹

Además de la prohibición de la enseñanza del idioma extranjero, la publicación del periódico del idioma extranjero también se prohibió en 1941. Después de la interrupción de la relación diplomática entre Japón y Brasil en 1941, prohibieron a los inmigrantes japoneses reunirse con sólo los inmigrantes japoneses, hablar en japonés fuera de casa y ni siquiera tener libros del japonés en casa. Por eso, los inmigrantes japoneses que eran niños en esta época no sabían escribir el japonés aunque podían hablar. Esta prohibición se aplicó a otros inmigrantes de los países del Eje, a los italianos y a los alemanes.⁶²

Hasta el 1933, los inmigrantes japoneses publicaban bastantes periódicos y revistas para su número de habitantes. Los periódicos y las revistas que se publicaban dentro de la comunidad japonesa hasta mayo de 1933 son los siguientes:

61 *Ibidem.*

62 MARUYAMA, Yasunori. *Op. Cit.*, p. 51.

Nombre (Traducción)	Frecuencia	Página
Periódico		
<i>Burajiru Jiho</i> (Boletín Brasil)	2 veces a la semana	12
<i>Nippaku Shimbun</i> (Periódico Japón y Brasil)	1 vez a la semana	8
<i>Seishu Shimpo</i> (Periódico del Estado de São Paulo)	2 veces a la semana	8
<i>Nippon Shimbun</i> (Periódico Japón)	1 vez a la semana	6
<i>Alianza Jiho</i> (Boletín Alianza)	1 vez a la semana	4
Revista		
<i>Nogyo no Brajiru</i> (Brasil de Agricultura)	Mensual	100
<i>Hamon</i> (Resonancia)	Mensual	100
<i>Popular</i>	Mensual	70
<i>Pogo Koguiroku</i> (Documento de Clase de Portugués)	10 veces al año	70
<i>Burajiru no Kokugo</i> (Lengua de Brasil)	Bimensual	(Sin dato)
<i>Kana Burajiru</i> (Alfabeto Brasil)	Semanal	8
<i>Aozora</i> (Cielo Azul)	Mensual	4
<i>Kyouyu</i> (Amigos de la Tierra Natal)	Mensual	50
<i>Wakoudo</i> (Joven)	Mensual	50
<i>Rikkou no Sakebi</i> (Grito de Esfuerzo)	Mensual	19
<i>Koushin</i> (Renovación)	Bimensual	50
<i>Katei to Kenkou</i> (Familia y Salud)	Mensual	8
<i>Tsunobue</i> (Cuerna)	Mensual	8
<i>Okaba</i>	Mensual	8
<i>Sintenchi</i> (Un Mundo Nuevo)	Mensual	8

Tabla 2: Periódicos y Revistas que publicaban los inmigrantes japoneses (en mayo de 1933)

Nota: La traducción de los nombres de periódico y revista la he añadido la autora en caso de que los nombres que sean traducibles.

(FUENTE: Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Ochenta Años de la Historia de la Inmigración Japonesa en Brasil*. Comisión de la compilación de los ochenta años de la historia de la inmigración. 1991, pp. 357-358.)

A partir del 1934, los inmigrantes japoneses publicaron aún más periódicos y revistas, aunque ellos importaban libros, periódicos y revistas desde Japón también. Además de tener imprenta en cada editora de un periódico, había tres imprentas independientes en sólo la ciudad de São Paulo, por eso podían aprovecharlas para imprimir no sólo la publicación

periódica sino también la publicación anexa y los libros normales.⁶³

Los temas que trataban las publicaciones de los inmigrantes japoneses abarcaban muchos campos. Las noticias de Japón, las de Brasil, los anuarios de los inmigrantes japoneses, el estudio del portugués, la historia de Brasil, la geografía de Brasil, etc. También había un libro que trataba del transcurso del nacionalismo brasileño y el movimiento anti-japonés.⁶⁴

El aumento de la publicación del idioma japonés indica que el número de los inmigrantes aumentaba, y también que los inmigrantes japoneses tenían interés por saber noticias y información de su propia situación y de la de Japón. A partir de los años treinta, Brasil y Japón, ambos países pasaron una época de cambio violento. Los inmigrantes tenían que saber lo que ocurría en cada momento. Especialmente la política de nacionalización de los inmigrantes por el presidente Vargas afectaba directamente a la comunidad japonesa. Claro que había inmigrantes japoneses que no sabían portugués, por eso la publicación del idioma japonés era indispensable para ellos.

Sin embargo, según la Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil, es muy probable que los inmigrantes japoneses de esta época exigiesen más las noticias de Japón. En los años treinta, Japón se dirigía rápidamente hacia el militarismo y el fascismo a través de unos golpes de Estado, la guerra de Manchuria, la construcción del Estado de Manchuria, la secesión desde la Liga de Naciones, etc.

A partir de noviembre de 1938, empezó la radiodifusión japonesa destinada a los inmigrantes de Brasil. Pero en estos años la calidad de la radiodifusión no era buena y la publicación del periódico seguía teniendo mucha demanda entre los inmigrantes japoneses.

Las guerras que empezó el ejército japonés contra Asia y su victoria exaltó la moral de

63 Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Op. Cit.*, p. 359.

64 *Ibidem.*, pp. 359-360

los inmigrantes japoneses. Aunque la razón de las guerras de Japón no era justificada, la noticia de la victoria de Japón les daba mucha alegría. Desde 1939, los inmigrantes japoneses empezaron a hacer una colecta en favor del ejército japonés por iniciativa de las asociaciones japonesas.

Cuando Japón consiguió los territorios de la isla de Hainan Dao de China, un periódico trató del tema de la re-inmigración hacia la isla desde Brasil.⁶⁵ Los inmigrantes japoneses esperaban a regresar a Japón o al territorio japonés y volver a ser miembros del imperio japonés.

3. EL CINE JAPONÉS EN BRASIL

Junto con la publicación, el cine japonés llegaba a las colonias japonesas de Brasil. En los años veinte, el tipo de las películas era una propaganda de los países, a veces la de Japón y a veces la de Brasil. Cuando ocurrió el gran terremoto de Kanto en 1923, una película de noticia del terremoto llegó a Brasil, y los inmigrantes japoneses se enteraron de la situación terrible de Japón a través de la película.

A lo largo del aumento del número de los inmigrantes japoneses, se formó una compañía del cine japonés y hasta que el gobierno brasileño prohibió el cine japonés en 1941, los inmigrantes japoneses compartieron el cine histórico de Japón.⁶⁶ Las películas de Samurai y de las guerras de Japón les facilitaban la conciencia de solidaridad y les dieron fuerza para superar las dificultades de vivir en un país lejano.

65 La isla de Hainan Dao está el sur de Canton de China. Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Op. Cit.*, p. 363.

66 HOSOKAWA, Shuhei. *El cine japonés en Brasil. La nostalgia y la identidad de los inmigrantes japoneses*. Tokio: la Compañía Shinchou, 1999, p. i.

No obstante, había unas películas que deshonraron a los inmigrantes japoneses. La película francesa de 1937 “*Yoshiwara*” trataba del amor entre un militar ruso y una prostituta japonesa en 1860.⁶⁷ Esta película tuvo mucho éxito en varios países por la tendencia anti-asiática, pero en Japón la sesión quedó suspendida porque el contenido de la película era insultante y burlesco para con Japón. Mientras que en Brasil también esta película construyó un gran éxito, los inmigrantes japoneses de Brasil la consideraron como una película que deshonra a la nación japonesa.⁶⁸ Así se hizo más grande el abismo entre la sociedad brasileña y la mentalidad de los inmigrantes japoneses.

Sin embargo, por otra parte, los inmigrantes japoneses eran conscientes de que Brasil y Japón, ambos países esperaban que los inmigrantes japoneses se integrasen en Brasil. Pero para ellos no era fácil integrarse y no olvidaban el plan de regresar a Japón. La mayoría de ellos pensaban que debían seguir siendo auténticos japoneses para no recibir una afrenta después del regreso a Japón.⁶⁹ Dentro de la colonia japonesa se sentían aún más japoneses, y compartían lo japonés con sus compañeros, aunque puede que sintiesen la contradicción de la manera de ser de las colonias. De esta manera, bajo la política de nacionalización de los inmigrantes extranjeros, el patriotismo hacia Japón se fortificaba aún más. Por eso la prohibición del uso y publicación del idioma japonés afectó gravemente a la comunidad japonesa.

4. EL ALTO PORCENTAJE DE LA RADICACIÓN DE LOS INMIGRANTES JAPONESES

Como he mencionado en la parte I, los primeros inmigrantes japoneses planteaban el

67 *Yoshiwara* es la zona de prostitución de Edo(Tokio antiguo, el capital de Japón) que prosperó desde el siglo XVII hasta 1946. En esta época, la prostitución de *Yoshiwara* era legalizada por el gobierno y había dos o tres mil de prostitutas empleadas.

68 *Ibidem.*, p. 80-82.

69 *Ibidem.*, p. 71-72.

regreso a Japón después de trabajar unos años en Brasil y se consideraban unos inmigrantes temporales. Sin embargo, hasta la Segunda Guerra Mundial, el 90% de los inmigrantes japoneses se quedaron en Brasil.⁷⁰ Ellos no olvidaban el regreso ni se integraban en Brasil. Esto fue por el desarrollo económico de la comunidad japonesa entre 1925 y 1941. Aunque pasaron la gran crisis económica mundial y algunos acontecimientos desgraciados, la mayoría de los inmigrantes japoneses de Brasil ganaban y se estabilizaban en esta época. Por lo tanto, puede que ellos pensaran que era mejor quedarse un poco más para ganar dinero que volver a Japón inmediatamente.

Según la Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil, entre 1908 y 1933, los porcentajes de la radicación de los inmigrantes que entraron en São Paulo son:

Nacionalidad	Porcentaje de la radicación en São Paulo (%)
Japoneses	93, 21
Turcos	53, 22
Españoles	51, 05
Portugueses	41, 99
Alemanes	24, 49
Italianos	12, 82
Otros	00, 69

Tabla 3: Porcentaje de la radicación de los inmigrantes por la nacionalidad en São Paulo (1908-1933)

(FUENTE: Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Ochenta Años de la Historia de la Inmigración Japonesa en Brasil*. Comisión de la compilación de los ochenta años de la historia de la inmigración. 1991, p. 283.)

Como otros inmigrantes entraban antes del año 1908 y el transcurso de la inmigración es muy diferente en cada país, no se puede generalizar, pero el porcentaje de la radicación de

⁷⁰ Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Op. Cit.*, p. 365.

los inmigrantes japoneses es extraordinariamente alto en comparación con otros inmigrantes.

Además si vemos el porcentaje de la dedicación a la agricultura de los inmigrantes:

Nacionalidad	Porcentaje de la dedicación a la agricultura (%)
Japoneses	98, 8
Yugoslavos	93, 7
Lituanos	88, 3
Rumanos	87, 5
Espanoles	79, 0
Italianos	50, 6

Tabla 4: Porcentaje de la dedicación a la agricultura de los inmigrantes por nacionalidad en Brasil (1933)

(FUENTE: Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Ochenta Años de la Historia de la Inmigración Japonesa en Brasil*. Comisión de la compilación de los ochenta años de la historia de la inmigración. 1991, pp. 283-284.)

Con estos valores numéricos, teóricamente, la inmigración japonesa era la que más exigía el gobierno brasileño. Los inmigrantes ideales del gobierno brasileño eran agricultores que desarrollarían la agricultura de Brasil y se fijarían en Brasil. Como he mencionado en la tabla 1 de la parte I, los inmigrantes japoneses desarrollaron la agricultura de Brasil también.

Entre 1819 y 1933, el número de los inmigrantes extranjeros en Brasil en total es 4.623.789. Con el dato entre 1926 y 1933, suponen que el 53% de ellos emigraron de Brasil a otros países como Argentina, Chile, Perú, Bolivia, etc. o regresaron a su país, y sólo el 47% de ellos se quedaron en Brasil.⁷¹

En comparación con los inmigrantes japoneses de otros países, los inmigrantes japoneses de Brasil se establecieron en el país de acogida más que otros. Lo interesante de los inmigrantes japoneses de Brasil es que ellos tenían mismo plan que los inmigrantes japoneses

⁷¹ *Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. Op. Cit., pp. 282-283*

de otros países o regiones como Hawaii, Estados Unidos, los países de Sudeste asiático, y que planteaban el regreso a Japón unos años después de la llegada. Las razones del alto porcentaje de la radicación de los inmigrantes japoneses de Brasil son las siguientes:

“1: se estabilizaron mentalmente debido a la inmigración con familia. 2: había pocos inmigrantes que pudieron obtener una gran ganancia hasta la segunda mitad de los años treinta. 3: difiriendo a otros países, el sistema de la ganancia de los inmigrantes japoneses de Brasil no era por recibir el salario sino por tener negocios propios. Por eso, aunque ganaban, intentaban ganar más planteando la extensión de negocio y invirtiendo la ganancia. 4: mientras la Segunda Guerra Mundial aumentó el número de los inmigrantes japoneses que lograron una gran ganancia y ellos pensaban en el regreso después de la guerra. Sin embargo, al enterarse de la situación de Japón por la derrota, desistieron del regreso. 5: la naturaleza y el clima de Brasil hicieron estabilizarse a los inmigrantes japoneses.”⁷²

5. EL CRECIMIENTO DE LOS *NISSEIS*

En los años treinta, los hijos de los inmigrantes japoneses empezaron a estudiar en la escuela secundaria y en la universidad también. La segunda generación de los inmigrantes japoneses se llama *nissei* y ellos tenían una mentalidad distinta a la de los padres.⁷³

Normalmente, los *nisseis* que nacieron en el campo manejaban bien el japonés y

72 Texto original: 1 ...家族移住だったために精神的に安定した。2 ... 1930年代後半までに十分な利益をあげたものが少なかった。3 ... 他の外国と違いブラジルでは賃金稼ぎでなく自営農形態が殆どで、このため儲けても事業の拡張を計って利益を投資してより多くの儲けを計った。4 ... 第2次大戦中に相当な利益をあげた者が増えるが、これらは戦後には、帰国しようと考えていて、日本の敗戦後の事情を知って帰国を断念した。5 ... ブラジルの自然、社会が人を安定させた *Ibidem.*, p.285

73 “*Nissei*” viene de un término japonés “*Nisei*” que significa la segunda generación. Los *nisseis* de Brasil tenían doble nacionalidad, la brasileña y la japonesa. En japonés, la primera generación es “*Issei*”, la segunda es “*Nisei*”, la tercera es “*Sansei*”.

algunos de ellos tenían el patriotismo a Japón como sus padres. Mientras tanto, los *nisseis* que crecieron en la ciudad consideraban que Japón era el país de sus padres y ellos mismos se sentían brasileños.⁷⁴

A pesar de que el gobierno brasileño daba informe de que los inmigrantes japoneses no se integraban en Brasil, la mayoría de los inmigrantes japoneses mostraban un vivo interés por aprendizaje del portugués. Según Shungoro Rinko, al principio no había inmigrantes japoneses que se esforzaba por la enseñanza del japonés. La investigación del 1918 para mil familias de los inmigrantes japoneses demostró que no había ninguna familia que enseñara el japonés.⁷⁵

Hasta los años veinte, los inmigrantes japoneses no daban importancia a la enseñanza o el mantenimiento del japonés. Sin embargo, al formar la Asociación de la Educación de los Japoneses Residentes en Brasil en 1927, la enseñanza del japonés se difundió notablemente. Con esta ocasión, el gobierno japonés reorganizó las asociaciones de los inmigrantes japoneses y promocionó la educación de los hijos de los inmigrantes.⁷⁶

6. LA ACTIVIDAD DE LOS INMIGRANTES JAPONESES A TRAVÉS DE ASOCIACIONES BAJO LA POLÍTICA DE NACIONALIZACIÓN

Dentro de la colonia japonesa de Brasil, los inmigrantes japoneses se llamaban a sí mismos “*Nipponjin* (japoneses)” y a los brasileños o a otros inmigrantes “*Gaijin* (extranjeros)” aunque ellos mismos eran extranjeros en Brasil. Según Takashi Maeyama, los

74 Biblioteca Nacional de la Dieta Japonesa. “La exaltación del nacionalismo brasileño y el movimiento anti japonés.” *Cien Años de la Inmigración Japonesa en Brasil*. [en línea] Sección de la información electrónica. [Fecha de consulta: 10 de junio de 2013] Disponible en: http://www.ndl.go.jp/brasil/s5/s5_1.html

75 Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Op. Cit.*, pp. 320-321.

76 *Ibidem.*, pp. 321-322.

inmigrantes japoneses, al entrar en la colonia japonesa tenían una sensación de volver a ser japonés en Brasil, y su manera de expresar lo étnico de los japoneses era la adoración hacia el emperador japonés la que realizaban en cada colonia japonesa.⁷⁷

Una de las actividades de la colonia japonesa era la fiesta deportiva. La fiesta deportiva se celebraba en las escuelas primarias. Al empezar la fiesta, los inmigrantes japoneses declaraban abierta la sesión con un discurso con el que expresan la adoración al emperador.

En las escuelas primarias, según un director de una escuela quien se dedicó entre 1930 y 1934, no sólo los días especiales sino todos los días, en la reunión matutina antes de empezar las clases, izaban la bandera de Japón, la juraban, hacían gimnasia con música determinada y gesto designado, y en la clase utilizaban el mismo texto que el de Japón con el mismo horario que el de Japón.⁷⁸

Estas actividades tan particulares de los inmigrantes japoneses llamaban la atención del gobierno brasileño, entre 1935 y 1940 hicieron la inspección de las colonias japonesas, a veces oficialmente, a veces no oficialmente. Los inmigrantes japoneses tenían una sensación de que la actitud del gobierno brasileño significaba una negación del ser japonés.⁷⁹

7. LOS INMIGRANTES JAPONESES DURANTE LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL

En 1939, Syungoro Rinko hizo una encuesta para los inmigrantes japoneses que vivían en una zona del oeste del Estado de São Paulo. Esa encuesta tenía una pregunta de “Si quiere

77 MITA, Chiyoko. “La formación del Estado-nación de Brasil y la inmigración japonesa. El trasfondo social-histórico del conflicto de victoriosos y derrotistas.” pp. 294-295. En: *La Guerra y la Inmigración Japonesa*.

78 *Ibidem.*, p. 295-296.

79 *Ibidem.*, p. 297.

regresar a Japón o residir permanentemente en Brasil”. El número total de sujetos de la encuesta era 12.000, y el 85% de ellos respondieron “regresar a Japón”, el 10% respondieron “residir permanentemente en Brasil” y el resto respondieron “no está claro”.⁸⁰

Entre los inmigrantes japoneses, había tanto entusiasmo por el regreso a Japón, no obstante, ellos tenían que desistir de ello por los cambios violentos de la situación internacional y la interrupción del contacto con Japón por la guerra.

El 7 de diciembre de 1941, en la fecha de Brasil, empezó la guerra del Pacífico entre Japón y Estados Unidos. Aunque los inmigrantes japoneses perdían medios de comunicación, la noticia del comienzo de la guerra se extendió rápidamente de viva voz. Los buenos resultados de las guerras de Japón les animaron.

El 29 de enero de 1942, Brasil llegó a romper las relaciones diplomáticas con los países del Eje, Alemania, Italia y Japón. El día anterior, la embajada de Japón y el consulado general de Japón cerró y a partir de la interrupción, la vigilancia hacia los inmigrantes hostiles, los italianos, los alemanes y los japoneses se intensificó. El mandato del control por el departamento de la seguridad de São Paulo del 19 del mismo mes era:

I. al romper las relaciones diplomáticas entre Brasil y los países de Japón, Alemania y Italia, prohibimos los siguientes artículos a los pueblos correspondientes que viven en este estado.

1. distribuir cosas que están escritas en los idiomas de los países correspondientes.,
2. cantar o ejecutar himno nacional de los países correspondientes.,
3. saludar a lo militar de la manera original de los países correspondientes.,
4. usar el idioma de los países correspondientes en público o en lugares donde se reúne mucha gente.,
5. exponer el retrato de una persona del gobierno de los países correspondientes en público o en lugares donde se reúne mucha gente.,
6. viajar sin el permiso “Salvo Conduto” del departamento de seguridad.,
7. aunque sea en

80 Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Op. Cit.*, pp. 383-384.

casa privada, unirse a nombre de la fiesta., 8. intercambiar opiniones o discutir en público sobre la situación actual del mundo., 9. aunque tenga el permiso justificado, utilizar armas. O comerciar armas o algo útil para fabricar armas., 10. mudar sin aviso al departamento de seguridad., 11. utilizar avión privado., 12. viajar en avión sin el permiso especial del departamento de seguridad.⁸¹

El 2 de febrero, ordenaron que desalojaran la casa a unos inmigrantes japoneses de la ciudad de São Paulo. El 11 de febrero, anunciaron la congelación de fondos de los inmigrantes de los países correspondientes. Los inmigrantes japoneses, generalmente todavía no tenían costumbre de tener cuentas bancarias, por eso no les afectó tanto. Sin embargo, las tiendas, fábricas o plantaciones poseídas por los inmigrantes japoneses estaban bajo la vigilancia del gobierno brasileño durante mucho tiempo.

El 22 de agosto de 1942, Brasil llegó a declarar la guerra a Italia y Alemania. En ese agosto, hubo una manifestación grande contra los países del Eje en la ciudad de São Paulo. Y también algunos fueron detenidos por la sospecha de espía y sabotaje. El 15 de agosto, un submarino alemán hundió unos seis barcos brasileños, por ello se enfadaron los ciudadanos de Brasil y provocaron un incendio en las casas de los inmigrantes de los países del Eje.⁸²

El gobierno brasileño, para vigilar a los inmigrantes de estos países, concentró a sus inmigrantes de la parte del norte de Brasil en una zona de Amazonas donde había una colonia japonesa. El 8 de julio de 1943, un submarino alemán hundió cinco barcos de carga de Brasil y Estados Unidos cerca del puerto de Santos, el gobierno brasileño arrojó una sospecha sobre espionaje a los habitantes de los países del Eje que estaban en el litoral de São Paulo. Unas mil quinientas personas tuvieron que salir de la zona litoral en menos de veinticuatro horas

81 *Ibidem.*, pp. 400-401.

82 *Ibidem.*, p. 406.

por mandato. La mayoría de ellos eran japoneses, les metieron a un campo de concentración de São Paulo temporalmente y luego tuvieron que buscar morada en regiones interiores.⁸³

La protección de los derechos e intereses de los inmigrantes japoneses la asumía la embajada de España en São Paulo porque España al principio era país neutral. Después de que España se inclinó un poco al Eje, la embajada que asumía la protección cambió por la de Suecia. Con todo, la retirada de la embajada de Japón y el consulado de Japón significó el abandono de los inmigrantes japoneses. Entre ellos se producía un sentimiento de que era necesaria la construcción de alguna autoridad nueva para la comunidad los inmigrantes japoneses.⁸⁴ Ellos se sentían gente abandonada por Japón y este sentimiento se relacionó con los problemas que tenían en la posguerra que trato en la parte III. Para los inmigrante japoneses, la victoria de Japón era la única manera de librarlos de la represión de la sociedad brasileña. Según Takashi Meyama, los inmigrantes japoneses creían que Japón ganaría la guerra y el emperador japonés enviaría barcos para recibir a los inmigrantes japoneses de Brasil.⁸⁵

8. EL PRESAGIO DEL CONFLICTO ENTRE LOS INMIGRANTES JAPONESES

En 1944 en Marília, se formó la asociación *Kodosha* que en 1945 se reorganizó con el nombre de *Shindo Renmei*.⁸⁶ Desde los comienzos del año 1944, los inmigrantes japoneses empezaron a formar asociaciones o organizaciones para solucionar el estado anárquico, y al

83 *Ibidem.*, p. 407.

84 *Ibidem.*, p. 408.

85 MITA, Chiyoko. “La formación del Estado-nación de Brasil y la inmigración japonesa. El trasfondo social-histórico del conflicto de victoriosos y derrotistas.” p. 305. En: IINO, Masako, KIMURA, Kenji, KUMEI, Teruko. *La guerra y los inmigrantes japoneses. Versión la Asociación del Estudio de Inmigración*. Japón: Toyo Shorin, 1997.

86 *Kodosha* significa la asociación de levantar el camino.

mismo tiempo, corrían rumores falsos entre ellos. Por ejemplo, en cuanto al desalojo desde la zona litoral por el mandato del gobierno brasileño, algunos lo consideraron como una estrategia del gobierno japonés para el desembarco del ejército japonés. También había un rumor falso de que en la zona de Marília nació un niño deforme, predijo que los países del Eje ganaría en el transcurso del año y en cuanto lo dijo, murió. Los inmigrantes japoneses instruidos también creían en estos rumores falsos.⁸⁷

Algunos rumores se hicieron intensos y la dicha asociación *Kodosha* planteó el ataque a las granjas de menta y sericultura. Según los rumores de los inmigrantes japoneses, la menta que producían los inmigrantes japoneses la utilizaba el ejército estadounidense como la pólvora y la seda de ellos la utilizaba el ejército estadounidense como paracaídas.⁸⁸ Por lo tanto, dedicarse a esa industria significaba prestar ayuda a los países enemigos, y era un acto que debía ser castigado para los inmigrantes japoneses.

En abril de 1944 hubo sucesos de quema y destrucción de las granjas de las regiones interiores de São Paulo. De hecho, los agricultores de menta y sericultores sacaban provecho de esas industrias gracias a la financiación del gobierno brasileño y la subida de venta. Además ellos eran conscientes de que los productos de ellos se exportaban hacia Estados Unidos y podían imaginar que los estadounidenses los utilizarían como material militar. Por eso, aunque les atacasen los inmigrantes japoneses y sufriesen daños, por su cargo de conciencia no podían llevar el asunto a la policía.⁸⁹

87 HANDA, Tomoo. *Historia de la vida de los inmigrantes*. 1970. p. 635. En: Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Op. Cit.*, pp. 409-410.

88 HOSOKAWA, Shuhei. *Op. Cit.* p. 86.

89 Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Op. Cit.*, pp. 412-413.

9. LA DECLARACIÓN DE GUERRA A JAPÓN POR BRASIL

Después de rendirse Italia en septiembre de 1943 y Alemania en mayo de 1945, Europa volvió a tranquilizarse. Por consiguiente, la sociedad brasileña también empezó a calmarse y el control del gobierno hacia los ciudadanos de los países del Eje se redujo.

Sin embargo, Brasil declaró la guerra a Japón el 6 de junio de 1945. Esto era por la política del entendimiento y la defensa cooperativa entre los países americanos que se propuso por el presidente estadounidense Roosevelt en la conferencia de pan-América que se celebró en México.⁹⁰

Con todo, esta declaración no afectó a la sociedad brasileña tanto como la declaración anterior que Brasil hizo contra los países europeos, Alemania y Italia. Los ciudadanos brasileños no mostraron tanto interés por ese hecho, y los periódicos de Brasil tampoco trataron mucho de ello. En consecuencia, los inmigrantes japoneses que vivían en regiones interiores de São Paulo no se enteraron de la declaración de guerra.⁹¹

Además, la mayoría de los inmigrantes japoneses escuchaban la emisión de onda corta de la publicación del gobierno japonés, y consideraban la noticia de esa emisión como la única verdad digna de confianza. En realidad, en marzo de 1945 Tokio y Osaka sufrieron el bombardeo aéreo y se quedaron arrasadas, en abril el ejército estadounidense desembarcó en Okinawa, y en agosto tiró dos bombas atómicas en Hiroshima y Nagasaki.⁹² De este modo,

90 *Ibidem.*, p. 415.

91 *Ibidem.*, p. 415.

92 Aunque Japón marcaba bien al principio de la guerra del Pacífico contra Estados Unidos, pronto resultó que la diferencia de la reserva de recursos era muy grande y Japón no tenía esperanza de ganar la guerra. Hasta el 1944 la mayoría de la escena de la guerra era Sudeste asiático, sin embargo, en 1945 al final el archipiélago de Japón sufrió los desastres de la guerra. A partir de marzo de 1945, hubo bombardeos en las ciudades japonesas con frecuencia. La guerra en Okinawa duró tres meses, implicó a muchos ciudadanos en la batalla. El 6 de agosto el ejército estadounidense tiró la bomba atómica en la ciudad de Hiroshima y el 9 de agosto tiró otra bomba atómica en la ciudad de Nagasaki. Con esta guerra, hubo más de 2.213.900 muertos en Japón. Daiichi gakushusha. *World wide. El gráfico más nuevo de la historia universal*. Tokio: Editorial Daiichi gakushusha, 2006, p. 227.

Japón se encontraba en una situación desfavorable. No obstante, el gobierno japonés publicaba por la emisión que la fase de la guerra era una parte previsible del plan del gobierno japonés, y, Japón podría atraer a los países aliados hacia los mares cercanos de Japón con la situación desventajosa y llevar a cabo el plan de destruir por completo los ejércitos aliados con una bomba de alta frecuencia.⁹³ Los inmigrantes japoneses creían en la publicación del gobierno japonés y estaban seguros de que Japón ganaría la guerra.

Esta manera de pensar de los inmigrante japoneses procedía de la educación de Japón como idea imperial. El gobierno japonés inculcaba la idea imperial a los japoneses después de la Restauración de Meiji, y sobre todo, los inmigrantes japoneses que salieron de Japón en los años veinte y treinta tenían un sentido más fuerte de esta idea imperial que otras generaciones.

Esa idea imperial era que Japón luchaba en la guerra no para conseguir territorios, sino para liberar los países del Sudeste asiático y del Pacífico desde el control de los países occidentales, y esa guerra era la guerra santa. Además, con la idea imperial, la religión nacional de Japón fue sintoísmo,⁹⁴ y el gobierno japonés declaró que Japón nunca perdería la guerra por la protección de los dioses y estimuló la adoración al emperador.

Los nativos japoneses que sufrieron la guerra en Japón, esperaban que la guerra terminase pronto por encima de todo. Suponiendo que fuese una guerra santa, total, una guerra despiadada; hubo muchos muertos, las ciudades se quedaron arruinadas y la gente se quedó destrozada. Mientras tanto, los inmigrantes japoneses de Brasil no se enteraban de la situación terrible de la guerra. Escuchaban la radiodifusión del gobierno japonés, pero no

93 YAMAMOTO, Gan. *Ilusión de la patria*. Japón: Editorial Kankanbou. 2002, p. 89.

94 El sintoísmo es una religión original y étnica de Japón. Su adoración es hacia la naturaleza y los antepasados. Su primer documento es “Nihon Shoki (Crónica Japonesa)” del siglo VII la que está juntada el mito japonés. El sintoísmo tiene muchos dioses, dicen que tiene hasta ochocientos seres divinos. Sin embargo, el sintoísmo de la época de la guerra es diferente al sintoísmo original. Normalmente, el budismo y el sintoísmo son distintos y tiene cada templo (en caso del sintoísmo es santuario), no obstante, el gobierno japonés mezcló las dos religiones y utilizó los templos budistas para divinizar al emperador. Por lo tanto, mientras la guerra, al emperador Hirohito la gente lo consideraba como uno de los dioses de Japón. Hasta el fin de la Segunda Guerra Mundial, el sintoísmo estuvo protegido como la religión nacional.

podían confirmar lo cruel de la guerra con sus propios ojos. Por eso seguían teniendo la idea imperial y creyendo que Japón ganaría.

PARTE III

LOS INMIGRANTES JAPONESES EN LA POSGUERRA

1. LA DERROTA DE JAPÓN

En 14 de agosto de 1945, llegó a Brasil la noticia de la derrota de Japón por la radiodifusión. Los inmigrantes japoneses se quedaron estupefactos y para ellos la noticia era incoherente. Algunos inmigrantes japoneses empezaron a interpretar que la noticia de la derrota de Japón era falsa y era una propaganda de Estados Unidos. Especialmente, los miembros de las asociaciones patrióticas creían que Japón ganó la guerra. Ellos informaron a las colonias japonesas de que la noticia de la derrota era una propaganda de los países aliados y Japón ganó la guerra.

Excepto los intelectuales o los que estaban versados en la información, la mayoría de los inmigrantes japoneses creyeron en la victoria de Japón. Con la idea imperial, creer en la victoria de Japón era mucho más fácil que creer en la derrota de Japón. Más del 90% de los inmigrantes japoneses creían en la victoria.⁹⁵

El grupo de los inmigrantes japoneses que creían en la victoria de Japón se denominó *Kachigumi* (victoriosos o patriotas), y el grupo de los inmigrantes japoneses que aceptaron la derrota de Japón y intentaron convencer a *Kachigumi* de la derrota se denominó *Makegumi* (derrotistas o esclarecidos). Como he mencionado antes, la mayoría de los inmigrantes japoneses eran *Kachigumi* y los intelectuales eran *Makegumi*.

95 HOSOKAWA, Shuhei. *Op. Cit.*, p.86.

Los victoriosos, después de interpretar la noticia como falsa, se quejaron de la falsedad de la noticia de Japón. Por ejemplo, “no era normal que una mujer emitiera en la publicación del gobierno, por eso la radiodifusión de la noticia era falsa.”, “como el emperador está vivo, seguro que Japón ganó la guerra. Si Japón hubiera perdido, el emperador habría muerto o se habría suicidado.”

Rápidamente extendieron muchos rumores falsos de la victoria de Japón. “ochocientos de mil barcos de la armada de Estados Unidos se hundieron. Diez mil aviones de caza del ejército del Aire de Japón se movilizaron. Japón exhortó la rendición incondicional contra cuarenta y dos países. Reino Unido ya se ha rendido. Estados Unidos se rendirá con retraso. Japón desarmó a los ejércitos enemigos del Pacífico. Vladivostok se entrega con sólo ocho horas.”⁹⁶ Algunos inmigrantes japoneses se emborracharon para felicitar la victoria, alborotaron con la bandera japonesa y pelearon con los ciudadanos brasileños, y al final, estuvieron detenidos por el gobierno brasileño.

El 2 de septiembre de 1945, la armada estadounidense Missouri llegó a la bahía de Tokio y el presidente japonés firmó el documento de la rendición. Con esta firma, el emperador Hirohito hizo una declaración de la aceptación de la rendición. Unas fotos de esta firma llegaron a la colonia japonesa. Sin embargo, las fotos se habían manipulado por algunos victoriosos. Ellos cambiaron el contenido de la declaración del emperador por el sentido contrario,⁹⁷ y la bandera estadounidense de la armada Missouri por la bandera japonesa. Fingieron la escena de la victoria de Japón. Esas fotos manipuladas se vendieron entre los inmigrantes japoneses y tuvieron mucha demanda.

96 Vladivostok es un territorio ruso que da al Mar de Japón. (Mapa 1 del apéndice) Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Op. Cit.*, pp. 427-428.

97 El contenido original de la declaración del emperador era “Yo abandono las armas y acepto la rendición de Japón.” pero el contenido de la foto manipulada era “Yo mando que los países aliados se rindan y acepten la derrota como el imperio japonés notificó en la Declaración de Potsdam.”. En realidad, la Declaración de Potsdam era una declaración del 26 de julio de 1945 de Estados Unidos, China y Reino Unido hacia Japón para que Japón se rindiese. *Ibidem.*, pp. 440-441.

Al principio, había inmigrantes japoneses que no pudieron creer en victoriosos ni en derrotistas. Uno de ellos era Masao Hashiura, él escribía su confusión en su diario. Según Hashiura, le pareció que los victoriosos sacaban más y más noticias nuevas de la victoria, y los derrotistas falseaban la verdad.

Pronto, se extendió un rumor falso de que el 10 de septiembre de 1945 una misión japonesa, para consolar a los inmigrantes japoneses en el extranjero, llegaría al puerto de Santos con dieciséis barcos de guerra. En septiembre, los hoteles de los inmigrantes japoneses de São Paulo se llenaron de gente, y unos dos mil inmigrantes japoneses acudieron en tropel al puerto de Santos.⁹⁸

No obstante, como era un rumor falso que inventaron algunos inmigrantes, ningún barco ni misión llegó a Santos. Al recibir otra información de que la llegada iba a ser en Río de Janeiro, algunos fueron precipitadamente a Río de Janeiro en tren. El rumor falso de esta misión circuló repetidas veces, y nunca se realizó. Con todo, los inmigrantes japoneses esperaban su llegada, y el jefe de la asociación *Shindo Renmei*⁹⁹, Junji Kikawa, interpretó la dilación de la misión y informó a los inmigrantes japoneses que era seguro que el emperador estaba esperando el momento adecuado de la llegada de la misión para no molestar a la autoridad brasileña y decidió mandarla en otro momento, por eso era una manifestación de la gentileza del emperador.¹⁰⁰

98 *Ibidem.*, p. 430.

99 La *Shindo Renmei* significa la liga del camino de los súbditos del emperador. Es una asociación reorganizada de *Koudosha* y en julio de 1945 se formó.

100 HOSOKAWA, Shuhei. *Op. Cit.*, p. 88.

2. EL MOVIMIENTO DEL CONOCIMIENTO DE LA DERROTA

La policía de São Paulo trató esta acción de los inmigrantes japoneses con desconfianza, y les dio una advertencia el 29 de septiembre para que los inmigrantes japoneses solucionasen el problema entre ellos mismos. Como algunos periódicos brasileños también empezaron a tratar de la acción de los inmigrantes japoneses, los derrotistas intentaron a resolver problemas y convencer a los victoriosos a través del mensaje del ministro de Asuntos Exteriores de Japón del 3 de octubre. Chibata Miyakoshi, el ex-director de una sucursal de la compañía *Kaigai Kogyo Kaisha*, decidió distribuir el mensaje con un anexo de la explicación de la distribución.

Los derrotistas plantearon comenzar el movimiento del conocimiento de la derrota por visitas a las colonias japonesas. Sin embargo, los victoriosos ya habían extendido su poder y dominado las colonias. El movimiento de los derrotistas tenía posibilidad de exponer al peligro a los derrotistas. Los derrotistas aceptaban la derrota de Japón y intentaron convencer a los victoriosos, con todo, los derrotistas no dejaron de tener la idea imperial sino que esperaban que Japón se recuperase más rápido con la existencia del emperador.

Uno de los derrotistas, Miyakoshi, escribió en su mensaje hacia los victoriosos, “Según mis convicciones, como existe el emperador, es el imperio japonés. La existencia del emperador no depende en la existencia del imperio japonés. Aunque la tierra de Japón quede, si no existe el emperador, no es Japón. Esta terminación de la guerra viene del gran juicio del emperador. Si el emperador no hubiera mandado que abandonasen las armas, los militares de primera línea no pondría fin a la contienda. Terminó la guerra antes de que todo el Japón quedase reducido a cenizas y el pueblo japonés fuese aniquilado. Esto es por el corazón

ilimitado del emperador.”¹⁰¹

El mensaje de Miyakoshi expresa su respeto al emperador japonés y esto es por la convicción de la idea imperial. Los derrotistas expresaron así su idea para que los victoriosos comprendiesen. Los derrotistas no tenían intención de cambiar la idea imperial de los victoriosos por la idea democrática, sino que temían que los victoriosos siguiesen actuando indiscretamente sin aceptar la derrota y al final todos los inmigrantes japoneses fuesen excluidos de Brasil.

A pesar de eso, la esperanza de los derrotistas no se cumplió. Los victoriosos consideraron el mensaje de Miyakoshi como una invención. En el mensaje, Miyakoshi añadía una idea hacia el *yamato damashii*,¹⁰² “donde no respeta el estudio, no se produce la gran ciencia. El ejército japonés persistía sólo en el *yamato damashii*, y no respetaba la ciencia. Yo veo que por eso esta guerra resultó trágica.”¹⁰³

Esta idea crítica contra el ejército japonés causó más conflicto entre ellos. La asociación más grande y poderosa de los victoriosos, la *Shindo Renmei*, hizo una crítica severa de la idea de Miyakoshi, llamó a los derrotistas “*Hikokumin* (anti-patriota)” y “*Baikokudo* (traidor a la patria)”.

Los derrotistas dejaron el plan de la visita a las colonias japonesas, cambiaron por utilizar periódicos, libros y revistas de Japón y informar sobre la situación actual de Japón a través de ellos. Para solicitar los materiales de Japón, consultó a la embajada de Estados

101 Texto original: 私の信念に拠れば、天皇陛下あつての日本帝国であり、日本帝国あつての天皇では御座りませぬ。例へ日本の国土が残つても、天皇無き国土は日本とは申されませぬ。今回の戦争終結も一に御聖断に基くのであります。大元帥陛下が武器を捨てよと仰せられなければ第一線に在る我が忠勇なる陸海軍人が矛を収めたとは思はれませぬ。日本が国を挙げて焦土と化し、国民が全滅する一步手前に再興の余地を残して停戦となつたのも、廣大無辺なる大御心に因るのであります。Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Op. Cit.*, p. 451.

102 El *Yamato damashii* significa el espíritu japonés. Su característica es “intrépido y resuelto.” El ejército japonés luchaba con el espíritu del *Yamatodamashi*.

103 Texto original: 学問を尊重しない処には立派な科学は生まれぬ。日本の陸軍も海軍も大和魂の一点張りで科学を十分尊重しなかつた。其処に此の戦争悲劇が生れたと私は観て居ます。Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Op. Cit.*, pp. 451-452.

Unidos en São Paulo el 19 de octubre de 1945 y llegaron el 16 de marzo de 1946.¹⁰⁴ No obstante, a los derrotistas les parecía que sólo el tiempo podría convencer a los victoriosos, y no pudieron avanzar mucho.

3. EL ESTALLIDO DEL TERRORISMO POR LOS VICTORIOSOS

El 1 de enero de 1946, el emperador Hirohito hizo una declaración de “ser humano”.¹⁰⁵ Esta declaración debía de dar un choque a los inmigrantes japoneses, especialmente a los victoriosos. Sin embargo, aunque las noticias brasileñas trataron de esta declaración, los victoriosos permanecieron sordos a todas las noticias que informaban la derrota de Japón. Para ellos, los derrotistas que creen en esta declaración eran traidores a la patria y la declaración de “ser humano” era un insulto al emperador.

En marzo, los derrotistas empezaron a recibir cartas de amenaza. El contenido era, “nosotros, los japoneses, blandimos la bayoneta de la conquista a vosotros, los traidores a la patria. Por eso, si sois japoneses, que seáis dignos de japoneses, os arrepintáis del pecado y lo más importante es que os suicidéis. En caso de que no os suicidéis, os visitaremos. Lavad la garganta.”¹⁰⁶

“Lavar la garganta” es una expresión japonesa que viene de una escena de que cuando

104 Biblioteca Nacional de la Dieta Japonesa. “El conflicto de la sociedad japonesa” *Cien Años de la Inmigración Japonesa en Brasil*. [en línea] Sección de la información electrónica. [Fecha de consulta: 15 de junio de 2013] Disponible en: http://www.ndl.go.jp/brasil/s6/s6_1.html

105 Como he mencionado antes, durante la Segunda Guerra Mundial, el gobierno japonés hizo creer al pueblo japonés que el emperador era como uno de los dioses del sintoísmo. El comandante estadounidense MacArthur quien controlaba la ocupación de Japón por las tropas aliadas, obligó al emperador a declarar que el emperador no es un dios sino es un ser humano y la idea imperial de que el emperador tenía destino de dominar el mundo era falsa.

106 Texto original: 我等日本人の手で君達国賊に膺懲の銃剣を振ふから君達も日本人なら日本人らしく其の罪を悔い自決するが肝要だらう。自決せぬ時は参上するから首を洗ってゐろ。Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Op. Cit.*, p. 456.

los samurais ejecutan a una persona la pena de muerte, cortan el cuello con la espada japonesa, *katana*, y para no ensuciar la *katana* con el cuello de un condenado a muerte, el verdugo le ordena lavar la garganta antes de morir.¹⁰⁷ Por eso, “lavar la garganta” es como prepararse para morir y “lavad la garganta” significa “resignaos a morir”.

El 7 de marzo de 1946, Ikuta Mizobe, el director de la asociación de trabajadores de Bastos, fue asesinado por un victorioso. El 1 de abril, el redactor jefe de la editora del periódico *Nippaku Shinbun*, Tadasaburo Nomura, fue asesinado. Desde abril de 1946, en la zona rural, hubo una serie de asaltos y asesinatos de los inmigrantes japoneses.

Todos los asaltos y asesinatos eran por los elementos radicales de los victoriosos. Ellos llevaban el nombre de *Tokkotai* a imitación del ejército japonés.¹⁰⁸ En la región Bastos, los inmigrantes japoneses resultaron heridos en unos sucesos de la explosión de paquete bomba. Había siete personas que recibieron paquete bomba, estos sucesos provocaron miedo de los inmigrantes japoneses.

En la ciudad de São Paulo también ocurrió terrorismo. El 2 de junio, Jinsaku Wakiyama quien participó en el movimiento del conocimiento de la derrota, fue asesinado por un grupo en su casa de São Paulo. Los autores del crimen pertenecientes a la *Shindo Renmei* visitaron a Wakiyama, y le pidieron el suicidio con una carta de la exhortación del suicidio y la bandera japonesa. Wakiyama respondió que no, y fue asesinado con una arma de juego.¹⁰⁹

En julio de 1946 hubo más sucesos del terrorismo que en otros meses. Además el 30

107 Si traduzco palabra por palabra, la expresión sería “lavar el cuello”, sin embargo, aquí utilizo la expresión de “lavar la garganta” consultando la traducción del libro de Fernando Morais. MORAIS, Fernando. *Corações sujos*. São Paulo: Companhia da Letras, 2000. p. 14.

108 El *Tokkotai* es el comando suicida del ejército japonés organizado en octubre de 1944. El nombre regular es *Kamikaze Tokubetsu kougekitai* (la Unidad del Ataque Especial del Viento Divino, *Kamikaze*). El ejército japonés juzgó que la única manera de recuperar la situación de la guerra era lanzarse contra la escuadra estadounidense por avión. Era una manera desesperada y no tuvo buen resultado. El *Kamikaze* significa el viento divino y viene del viento que hizo en 1274 cuando los mongoles intentaron atacar Japón dos veces. Ambas veces del ataque hizo viento muy fuerte y gracias al viento, Japón se escapó del ataque de los mongoles.

109 Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Op. Cit.*, p. 458.

de julio ocurrió un asesinato de un brasileño en la ciudad Osvaldo Cruz. Este suceso empezó con una disputa entre un camionero japonés y un brasileño. La disputa se hizo intensa, el camionero japonés dio una puñalada al brasileño y lo mató. La noticia de este suceso se extendió por el pueblo. Los ciudadanos brasileños empezaron a atacar casas de los inmigrantes japoneses y este alboroto duró unos tres días. Hubo muchos heridos y hasta el ejército de la ciudad vecina, Tupã, vino a pacificarlo.¹¹⁰

El punto máximo del terrorismo era este julio y agosto, a partir del septiembre el número de sucesos redujo por la búsqueda fuerte de la policía de São Paulo y una organización de vigilancia de los derrotistas.

El 6 de enero de 1947, Masashi Suzuki, el cuñado de Yoshikazu Morita, fue asesinado por dos asesinos en la ciudad de São Paulo. El objeto de asesinato no era Suzuki sino era Morita. Morita era encargado del departamento de la protección de derechos e intereses de los inmigrantes japoneses de la embajada de Suecia. Con este asesinato el terrorismo de la *Shindo Renmei* terminó. Durante trece meses, hubo 23 muertos y 147 heridos.¹¹¹ Esta serie de sucesos se llama el suceso de la *Shindo Renmei*, y este conflicto de los inmigrantes japoneses provocó el movimiento de anti-japonés en Brasil.

4. LA TENDENCIA ANTI-JAPONESA

El terrorismo de la *Shindo Renmei* fue tratado en los periódicos no sólo de Brasil sino de Estados Unidos y de Japón. En enero de 1946, el gobierno brasileño tuvo el nuevo presidente, Enrico Gaspar Dutra, y celebró una deliberación de la nueva Constitución.

110 Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Op. Cit.*, p. 460.

111 MORAIS, Fernando. *Op. Cit.*, p. 331.

Teniendo el terrorismo de los inmigrantes japoneses en cuenta, los políticos brasileños discutieron el acogimiento de los inmigrantes japoneses y la exclusión de los inmigrantes japoneses. Un político anti-japonés, Miguel Couto Filho, argumentó que estaba claro que la inmigración japonesa era peligrosa por el aspecto eugenésico y la defensa nacional según la investigación de su padre, Miguel Couto, la inmigración japonesa no debía ser acogida y Brasil tenía que excluirla.¹¹²

El 27 de agosto de 1946, los políticos brasileños discutieron hasta si insertan un artículo de la prohibición del acogimiento de los inmigrantes japoneses en la nueva Constitución. La mayoría de los políticos eran opuestos al acogimiento de los inmigrantes japoneses, pero la mitad de ellos tampoco pudieron aprobar la inserción de un artículo de la prohibición en la Constitución. La inserción del artículo fue rechazada por escaso margen.¹¹³

El problema de los inmigrantes japoneses era muy grave, no obstante, los propios inmigrantes japoneses no se enteraban de la situación. Las materias que traían los derrotistas para convencer a la sociedad japonesa fueron rechazadas por victoriosos.

Por ejemplo, el presidente japonés de ese momento, Shigeru Yoshida, al enterarse del conflicto de los inmigrantes japoneses de Brasil, mandó un mensaje a través del consulado de Suecia que asumía la protección de derechos e intereses de los inmigrantes japoneses el 6 de junio de 1946. Sin embargo, los victoriosos se quejaron de que el mensaje era falso porque el término de Suecia era en francés “Suede” y no era en portugués.¹¹⁴ Además, los victoriosos tergiversaron el mensaje del presidente. Interpretaron unas partes a su favor y propagaron rumores falsos.

112 Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Op. Cit.*, pp. 468-469.

113 *Ibidem.*, p. 487.

114 *Ibidem.*, p. 471.

5. SHINDO RENMEI

El origen de la *Shindo Renmei* no está claro, sin embargo, era una concentración de las asociaciones patrióticas como *Kodosha*. El 22 de julio de 1945, con el nombre de *Shindo Renmei*, declararon una plataforma.

La declaración de principios de la *Shindo Renmei*.

1. Nosotros somos súbditos del gran imperio de Japón. Nosotros, compatriotas de Brasil, entramos en vereda como súbditos del imperio y cultivamos el espíritu japonés. Es necesario demostrar la virtud que sucedemos desde los antepasados para realizarlo. Es decir, tenemos que trabajar, esforzarnos apreciando la virtud, tener prudencia, y servir por la justicia y la valentía. 1. Apoyamos la construcción de un gran imperio de Asia del este. Para apoyarla como compatriotas de Brasil, debemos realizar la educación adecuada para eso. Es decir, tenemos que exaltar el sentimiento de adoración hacia los dioses y los antepasados, fortificar el cuerpo, esforzarnos en la enseñanza del japonés para entrenar como hijos y súbditos del emperador, y especialmente tenemos que educar el espíritu de los adultos.¹¹⁵

La línea de conducta de la *Shindo Renmei* venía de una idea de Junji Kikawa. La idea de Kikawa era que los inmigrantes japoneses de Brasil debían volver a Japón o a los territorios japoneses del Pacífico. Según él, la emigración hacia Brasil no era una política fundamental y la fundamental era la construcción del gran imperio de Asia del este. Esta idea

115 Texto original: 臣道聯盟綱領 一、我等ハ大日本帝国臣民ナリ。我等在伯同胞ハ帝国臣民トシテ衿ヲ堅持シ、日本精神ノ函養ニカムベシ。而シテ之ガ實現ノ道ハ祖先ヨリ継承セル左ノ美德ヲ發揮スルヲ要ス。即チ徳義ヲ重ンジ勤勉努力、隠忍自重シ、以テ義勇奉公ノ實ヲ挙グルニ有リ。一、我等ハ大東亜建設ノ翼賛ヲ期ス。我等在伯同胞トシテ帝国ノ大東亜建設ヲ翼賛スルノ道ハ先ズ之ニ即応スル教育ヲ實行セザルベカラズ。即チ敬神崇祖ノ念ヲ高揚シ身体ヲ錬磨シ、我等子弟ヲシテ皇国民トシテ錬成センガタメニホンゴ教育に努力シ、特ニ成人ノ精神教育ニカムベシ。 *Ibidem.*, p. 499.

de Kikawa la llamaban los victoriosos “el espíritu de Kikawa”.¹¹⁶

Vivir bajo la bandera japonesa era el deseo más fuerte de los inmigrantes japoneses. Y si la construcción del gran imperio de Asia del este hubiera realizado, Japón habría tenido que ganar la guerra. La derrota de Japón significaba la pérdida del lugar de territorios donde ellos esperaban volver, aceptar la derrota significaba como perder las ganas de vivir.

Unos meses después de la fundación de la *Shindo Renmei*, ya tenía más de sesenta sedes locales y el número de miembros era 104.250, más de la mitad de los inmigrantes japoneses pertenecían en la *Shindo Renmei*.¹¹⁷

Hasta que llegó el mensaje del presidente y del emperador en octubre de 1945 el que explicó la derrota de Japón, la actividad de la *Shindo Renmei* era solamente cultivar el espíritu japonés y esperar el regreso al territorio japonés, y no era peligrosa sino era una actividad del respeto moral. Sin embargo, después de la llegada del mensaje, los derrotistas empezaron a extender el conocimiento de la derrota de Japón, y la actividad de la *Shindo Renmei* cambió y su objeto fue eliminar al traidor a la patria.

La persona que tenía poder en la *Shindo Renmei* era Seiichi Tomari. Él ya había causado varios sucesos de destrucción de las granjas de menta y sericultura que estaban consideradas como la industria participada en el enemigo de Japón antes de fundar la *Shindo Renmei*. Él tenía una idea radical y él era quien mandó el terrorismo de la *Shindo Renmei*.

Cuando Tomari presentó a Kikawa a los miembros de la *Shindo Renmei*, para que los miembros creasen que Kikawa es ex-militar muy importante quien fue enviado por el gobierno en secreto, Tomari distribuyó muchas fotos en las que salía Kikawa con un uniforme militar. Así él engañaba a los miembros, sin embargo, al mismo tiempo, otra persona engañaba a propio Tomari.

116 *Ibidem.*, p. 513.

117 *Ibidem.*, p. 516.

Sanzo Kawasaki, era un inmigrante japonés corriente, engañaba a Tomari diciéndole que era de servicio secreto del gobierno japonés. Durante este conflicto, Kawasaki estafó repetidas veces con nombres diferentes. Tomari respetaba a Kawasaki y anotaba su conversación en su diario sin darse cuenta de que Kawasaki era un estafador.¹¹⁸

Como los inmigrantes japoneses de Brasil no tenían embajada ni consulado del gobierno japonés por la interrupción de las relaciones diplomáticas entre Japón y Brasil, esperaban que alguna autoridad de Japón estuviese en Brasil para contactar con ellos. La mayoría creía en la existencia de algún tipo del servicio secreto del gobierno japonés, en consecuencia, al encontrar a un hombre que se presentaba un encargado del servicio secreto del gobierno de Japón, fácilmente creían en ello.

El DOPS (Departamento de Ordem Política e Social, Departamento de Orden Política y Social) de São Paulo empezó a detener a los miembros de la *Shindo Renmei* a partir de abril de 1946, y desde julio los directivos y los asesinos de la *Shindo Renmei*, en total unos 170 personas, fueron enviados a la prisión de Anchieta.¹¹⁹ Por lo tanto, la *Shindo Renmei* perdió a los miembros que dirigían y al final, los directores firmaron un documento de disolución de la *Shindo Renmei* en febrero de 1947. El terrorismo también terminó con el suceso de enero en el que Masashi Suzuki fue asesinado en São Paulo por confusión con su cuñado Yoshikazu Morita, encargado del departamento de la protección de derechos e intereses de los inmigrantes japoneses de la embajada de Suecia.

Los autores del terrorismo, algunos se entregaron a la policía después del asesinato, y confesaron su crimen. Ellos actuaban bajo el mandato de los directivos de la *Shindo Renmei* y los directivos les prohibían que presentasen la existencia de la *Shindo Renmei*. Según las

118 *Ibidem.*, pp. 535-536.

119 Según la Asociación de la Cultura Japonesa en Brasil, el número exacto de prisioneros que fueron enviado a la prisión de Anchieta no está claro porque había frecuentemente entrada y salida. *Ibidem.*, p.571.

confesiones de los autores del terrorismo, la lección más importante y repetida de la *Shindo Renmei* era ocultar la realidad de que los terroristas eran miembros de la *Shindo Renmei*, y cuando se detuviesen, tenían que decir que causaron terrorismo sólo por sentimiento patriótico.

6. LA CAÍDA DE LOS VICTORIOSOS Y LA CONTINUACIÓN DE LA CONVICCIÓN

La *Shindo Renmei* y otras asociaciones patrióticas cayeron más o menos al mismo tiempo. Sin embargo, aunque terminó el terrorismo de los victoriosos, todavía los victoriosos no creían en la derrota de Japón.

El conflicto de los victoriosos y derrotistas se veía en el entretenimiento también. Al ver una película, se dividían en dos sesiones, una para los victoriosos y otra para los derrotistas. Por lo tanto, el encargado del cine tenía que cambiar la manera de tratar a los clientes. En esta época, el encargado del cine llevaba películas a las colonias japonesas lejanas de la ciudad y las proyectaba. Los primeros años de la posguerra, los victoriosos dominaban las colonias. En consecuencia, cuando un encargado del cine entra en la colonia, la gente preguntaba si es victorioso o derrotista. Según Teruo Koizumi, un encargado del cine, los encargados tenían que responder ajustando a cliente. Cuando el cliente era victorioso, tenía que responder que él también era victorioso. Cuando era derrotista, respondía que el mundo del cine no tenía nada que ver con los victoriosos ni con los derrotistas, y el encargado llevaría películas a cualquier sitio.¹²⁰

120 HOSOKAWA, Shuhei. *Op. Cit.*, p. 101-102.

En cuanto a la invención de películas, el caso de la película de la noticia de la firma de la rendición de Japón en la armada Missouri es muy visible. En 1948, después del fin del terrorismo de la *Shindo Renmei*, en la sociedad de los inmigrantes japoneses la película “El Missouri” tuvo mucho éxito.

El contenido de la película original era la escena de la rendición de Japón, como he mencionado antes, el presidente japonés firmó el documento de la rendición en la armada estadounidense Missouri. Sin embargo, el contenido de la película que tuvo éxito entre los inmigrantes japoneses era una escena de la rendición de Estados Unidos. La película manipulada “El Missouri” se componía de las escenas juntadas de varias películas para inventar la victoria de Japón. Además, la película necesitaba un presentador. Los encargados del cine asumían la presentación y explicaban la rendición de Estados Unidos.

Según Koizumi, en la imagen, salen el presidente japonés y el comandante estadounidense McArthur. En la firma, McArthur llevaba una camisa amplia para mostrar la tolerancia de ganador,¹²¹ y el presidente japonés llevaba uniforme militar. Al firmar el documento, McArthur utilizó varias plumas estilográficas como recuerdos. En la película manipulada “El Missouri”, el presentador explicaba que quitaron condecoraciones y uniforme militar a McArthur. La razón de que McArthur utilizó varias plumas era que él estaba nervioso y se le rompieron.¹²²

No se sabe quién inventó esta película. La mayoría de los inmigrantes japoneses creían en la victoria de Japón. Por eso, los encargados del cine también eran victoriosos. Aunque en la película saliesen los aviones de las fuerzas aliadas o las banderas estadounidenses, la creencia de la victoria de Japón hizo parecer que eran del ejército japonés a través de la

121 McArthur llevaba esta camisa amplia en una foto en la que salieron el emperador japonés y él juntos. (la imagen 2 del apéndice)

122 HOSOKAWA, Shuhei. *Op. Cit.*, p. 104.

presentación llena de entusiasmo del encargado.

7. LAS CONSECUENCIAS

El terrorismo de la *Shindo Renmei* terminó en 1947 y se acabó el movimiento visible de los victoriosos en la sociedad brasileña, con todo, el conflicto entre los victoriosos y derrotistas seguía existiendo y se hacía más grande el abismo existente entre ellos. Ocho años después de la derrota de Japón, un profesor de la universidad de Tokio hizo una investigación a los inmigrantes japoneses del Estado de São Paulo sobre victoriosos y derrotistas. Según su informe, el 14.5% era derrotistas, el 56.9% eran victoriosos y el 28.6 era victoriosos fanáticos que no creían nada en la derrota de Japón.¹²³

Un poema de un inmigrante japonés del año 1955 conserva el ambiente del conflicto. “Los niños de la vecindad echan maldiciones de *Haisen* a mí y no saben japonés aunque son *Nikkei*.”¹²⁴ *Haisen* es la derrota en japonés y *Nikkei* significa descendientes de los inmigrantes japoneses. Este poema expresa la ironía de que los niños de los victoriosos no sabían el idioma japonés que es lo más importante para cultivar el espíritu japonés y declaraban la victoria de Japón.

Además, en una revista de 1953, había un documento que racionalizaba el terrorismo. El documento era:

“Es natural emplear un medio resuelto contra los elementos desfavorables para el Estado y los traidores a la patria con el sentimiento de querer el Estado. En caso de que esos elementos

123 YAMAMOTO, Gan. *Op. Cit.*, p. 89.

124 Texto original: 「ハイセン」と我に毒づく近所の子日系なれども日語を知らず HOSOKAWA, Shuhei. *Op. Cit.*, p. 102.

actúen el movimiento anti-patriótico después de pedirles la reflexión, es evidente recurrir a la práctica por tanta indignación del pueblo y nosotros admitimos. (...) Elogiamos como una efusión del patriotismo. Cuando investigan profundamente donde está la causa del conflicto de la sociedad de los inmigrantes japoneses, estarán claro las cosas razonable y irrazonable. Aunque los *tokkotai* eran los jóvenes que obraban con ímpetu, no puede ser que ellos matasen a los que no merecían ser asesinados. Tenemos que tener en consideración que estaba latente la razón que tenían que matarlos.”¹²⁵

Siete años después del terrorismo, entre los victoriosos radicales, la convicción era aún más firme, más bien, ellos racionalizaron su terrorismo. Este documento explica que el autor del crimen del terrorismo eran los jóvenes de sangre ardiente, sin embargo, el terrorismo ocurrió por las ordenes de los directivos de la *Shindo Renmei* como Tomari, y el autor verdadero eran los elementos radicales de la *Shindo Renmei*.

Aunque pasen varias décadas, hay gente que no ha podido olvidar su convicción. Un victorioso de setenta y ocho años, en una entrevista de los años setenta, seguía diciendo que Japón ganó la guerra y la guerra del Pacífico entre Japón y Estados Unidos era la guerra santa para salvar Asia.

Mientras tanto, hay gente que llegó a odiar Japón. Durante muchos años, los inmigrantes japoneses tenían tanta esperanza de regresar a Japón y de que Japón les diese una buena acogida. No obstante, falló su esperanza por la derrota de Japón, y algunos recibieron

125 Texto original: 国家を思う一念から、国家に不利な分子、国賊的徒輩に対しては断固たる手段に出づるは当然である。それ等の分子に対して反省を促し、猶開かずに反国家的な行動に出でし場合には、国民として憤激の余り実行手段に訴へるは当然であり、吾人は是を認める。(…)ほとぼしりたる愛国心としてこれを礼讃する。在伯同胞社会に対する対立抗争の原因が奈辺にある中を深く考究する時、その理非が判然とする。如何に特攻隊員が血気に逸る青年とは言へ、殺すべき何物もない人々を殺害する筈はない。殺すには殺さねばならなかつた原因が潜んで居ることを考慮せねばならない。KUWAHARA, Makoto. “Esperanza a los jóvenes” Seinen. 1953. En: Asociación de la Cultura Japonesa en Brasil, *Op. Cit.*, p. 541-542.

hasta un trauma. Cuando se celebró la fiesta de setenta años de la inmigración japonesa el 18 de junio de 1978, el príncipe heredero de Japón asistió a la fiesta. Muchos inmigrantes japoneses lloraron de emoción. Pero también había gente que se quedaba sin expresión por su sentimiento de estar abandonada por Japón y la familia imperial.

Hasta aquí, es evidente que el conflicto de victoriosos y derrotistas ensombreció la sociedad de los inmigrantes japoneses. Con todo, los inmigrantes japoneses y sus descendientes *nisseis* son muy distintos. Los *nisseis* nacieron y crecieron en Brasil, y tienen mentalidad muy diferente a la de los padres. Ellos saben portugués y algunos no saben japonés. En muchas familias de los inmigrantes japoneses, los padres hablaban a hijos en japonés y los hijos respondían en portugués. La primera generación de los inmigrantes japoneses adoraba tanto al emperador y mucha gente ponía la foto del emperador en su casa. No obstante, en caso de los *nisseis*, no tenían sentimiento especial al emperador, ni siquiera sabían si es el emperador o no mirando la foto.¹²⁶

Aquí hay una diferencia entre los inmigrantes japoneses y los alemanes. Los inmigrantes japoneses y los alemanes ambos están considerados muy cerrados y no integrables. Sin embargo, los *nisseis*, o las generaciones más jóvenes de los inmigrantes japoneses, están integrados casi completamente en la sociedad brasileña. La mayoría ya no sabe hablar el japonés. Mientras tanto, los inmigrantes alemanes conservan la cultura alemana. El ciento cincuentenario de la inmigración alemana se celebró con gran pompa y las generaciones jóvenes de los inmigrantes alemanes heredan el espíritu alemán de sus antepasados.¹²⁷

Como hoy en día la primera generación de los inmigrantes japoneses ya es muy inferior a otras generaciones, el sentido del conjunto de la inmigración japonesa está

126 YAMAMOTO, Gan. *Op. Cit.*, p. 79.

127 *Ibidem.*, p. 93.

cambiando. El trauma que pasó la primera generación durante la Segunda Guerra Mundial y la posguerra ya se ha olvidado y no es aplicable a otras generaciones. No obstante, las experiencias de la primera generación de los inmigrantes japoneses es lo que hay que recordar para que no resulten en balde. Sus experiencias tienen mucho que ver con el espíritu japonés.

CONCLUSIÓN

La respuesta para “¿Por qué Brasil fue el destino de la inmigración japonesa?”, según esta investigación, es la siguiente. A finales del siglo XIX, Japón caía en la crisis demográfica por el desarrollo estatal después de la Restauración de Meiji de 1868 y buscaba lugares donde los japoneses pudiesen emigrar. Aunque Japón empezaba a tener territorios en Asia, esos lugares no estaban preparados para acoger a los inmigrantes. Por eso los emigrantes japoneses se dirigieron hacia Norteamérica. Sin embargo, por la tendencia anti-oriental en Estados Unidos, la entrada en Norteamérica de los inmigrantes japoneses se limitó y los emigrantes japoneses tuvieron que cambiar su rumbo hacia Sudamérica.

Mientras tanto, Brasil necesitaba la mano de obra en las plantaciones de café por la abolición de la esclavitud en 1888. Al principio Brasil recibía a los inmigrantes europeos, no obstante, a causa del mal trato a los inmigrantes, los países europeos suspendieron la emigración a Brasil. En consecuencia, Brasil empezó a acoger la inmigración japonesa. Brasil fue el destino de la inmigración japonesa debido a la coincidencia de intereses de ambos países.

La respuesta para “¿Se integraron los inmigrantes japoneses en la sociedad brasileña?” depende de la generación. Los primeros inmigrantes japoneses, la primera generación de la inmigración japonesa, no se integraron en la sociedad brasileña. Construyeron las colonias japonesas y las asociaciones japonesas para ayudarse mutuamente y sólo entre los inmigrantes japoneses. Durante la Segunda Guerra Mundial, por la interrupción de las relaciones

diplomáticas entre Japón y Brasil, el abismo entre la sociedad brasileña y la sociedad de los inmigrantes japoneses se hizo más grande.

Con todo, la primera generación de los inmigrantes japoneses intentó educar minuciosamente a sus hijos para que ellos no sufriesen como la primera generación y no tuviesen problemas para vivir en la sociedad brasileña. Gracias a la educación de ellos, la segunda generación, los *nisseis*, la mayoría de ellos pudieron integrarse en la sociedad brasileña. Saben portugués y algunos fueron a la universidad.

En resumen, al principio los inmigrantes japoneses no se integraban, pero a lo largo del cambio de generación, al final sus descendientes se integraron en Brasil hasta olvidar el idioma japonés. Por eso, como el conjunto, los *Nikkei* pudieron integrarse en la sociedad brasileña.

La última respuesta para “¿Cuál fue el impacto de la Segunda Guerra Mundial en la sociedad de los inmigrantes japoneses?” es un poco complicada. Los inmigrantes japoneses pasaron la Segunda Guerra Mundial y la posguerra con una “locura” tan grave como hoy en día no podemos creer fácilmente. Si me obligan a decirlo en una palabra, la respuesta sería el “trauma”. El conflicto de los victoriosos y derrotistas, durante bastantes años ha sido un tema tabú entre los inmigrantes japoneses.

Con este trabajo de la inmigración japonesa, he percibido que los inmigrantes japoneses de Brasil eran más “japoneses” que los nativos de Japón. Conservaban el *yamato damashii* (el espíritu japonés) y ellos mismos se sentían “ser japoneses” fuertemente. Este fenómeno no es sorprendente en el tema de la inmigración, más bien, es natural que los inmigrantes se sientan fuerte ser del país de origen. Si una persona está fuera de su país natal, es normal buscar algún apoyo para mantener la identidad. Cuando los inmigrantes encuentran los puntos diferentes de la sociedad de acogida en comparación con la suya, algunos se

defienden y otros se integran.

En caso de los inmigrantes japoneses, ellos se defendieron y se separaron de la sociedad de acogida claramente. Además de tener una identidad fuerte de los japoneses por la idea imperial, los inmigrantes japoneses la cultivaron aún más fuerte por el sentimiento de la defensa. Este sentimiento, bajo la represión social y política, empeoró poco a poco y al final, llegó hasta causar terrorismo.

En mi opinión, la médula de este problema consiste en el fascismo y la sociedad represiva de Japón. En cuanto al fascismo, generalmente, se produjo en el siglo XX, especialmente a partir de la Primera Guerra Mundial. Japón tenía esta tendencia desde la Restauración de Meiji, no obstante, el carácter nacional de Japón ya había tenido inclinación por el aspecto fascista desde tiempos antiguos debido a su fuerte identidad nacional.

Este trabajo refleja de manera aumentada el espíritu patriótico japonés, ya que este se acentúa a medida que el ambiente y el espacio se alejan de Japón. Sin embargo, es increíble que los inmigrantes japoneses de Brasil llegasen a causar el terrorismo por sólo el espíritu patriótico.

En cuanto a los descendientes de los inmigrantes japoneses, ellos se integraron en Brasil. La mayoría de ellos no tienen el espíritu patriótico japonés sino se sienten brasileños. Aquí hay una característica del pueblo japonés. Normalmente los japoneses están considerados como un pueblo cerrado. No obstante, si una sociedad que rodea a los japoneses es cómoda para ellos, ellos pueden ajustar fácilmente. Creo que la mentalidad fundamental del pueblo japonés se relaciona más con el sentido colectivo que con el espíritu patriótico.

Los primeros inmigrantes japoneses, mientras que ellos se sentían japoneses en Brasil, educaban a sus hijos para que ellos no sufriesen en la sociedad brasileña. Por eso, los hijos tenían educación suficiente para integrarse en Brasil. Además, los hijos tenían misma

educación que sus compañeros y el sentido colectivo de ellos era “integrarse en Brasil”.

El sentido colectivo de la primera generación de los inmigrantes japoneses era “ganar dinero, seguir siendo auténticos japoneses y regresar a Japón”. Por eso, su sentido colectivo se convirtió en el espíritu patriótico japonés tan fuerte en la sociedad de acogida y llegó a causar el conflicto. El conflicto de los inmigrantes japoneses de Brasil es el resultado de la fusión de la peculiaridad del sentido colectivo del pueblo japonés y el crecimiento de la identidad patriótica en la sociedad de acogida.

FUENTES

ARCHIVOS

Acervo Digital do Museu da Imigração do Estado de São Paulo

日本外交文書デジタルアーカイブ
(Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón)

国立国会図書館
(Archivo de la Biblioteca Nacional de la Dieta Japonesa)

PERIÓDICOS

Jornal de São Paulo

芸備日日新聞 Geibi Nichinichi Shimbun (Periódico Diario de Hiroshima y Okayama)

福岡日日新聞 Fukuoka Nichinichi Shimbun (Periódico Diario de Fukuoka)

伯刺西爾時報 Burajiru Jiho (Boletín Brasil)

TESIS

ZAMORANO BLANCO, Víctor D. *De agentes del progreso a elementos del desorden: inmigrantes españoles y exclusión social en Río de Janeiro (1880-1930)* Tesis doctoral. Director: SANTOS PÉREZ, José Manuel. Universidad de Salamanca. Departamento de Historia Medieval, Moderna y Contemporánea. 2010.

MARCELA JUSSARA, Miwa. *Narciso no imperio dos crisantemos : interpretando o movimento Shindo Renmei*. Tesis de Máster. Director: AMNÉRIS ÂNGELA, Maroni. Universidade Estadual de Campinas . Instituto de Filosofia e Ciências Humanas.

BIBLIOGRAFÍA

BLANCO RODRÍGUEZ, Juan Andrés (Ed). *El asociacionismo en la emigración española a América*. Zamora: UNED Zamora, 2008.

CARIGNATO, Taeco Toma. *Passagem para o desconhecido. Um estudo psicanalítico sobre migrações entre Brasil e Japão*. São Paulo: Via Lettera Editora e Livraria, 2002.

ENNES, Marcelo Alario. *A construção de uma identidade inacabada: nipo-brasileiros no interior do Estado de São Paulo*. São Paulo: Fundação Editora da UNESP, 2001.

GAMBI GIMÉNEZ, Esther. *La emigración castellano-leonesa a Brasil, 1946-1962*. Salamanca: Edición Universidad de Salamanca, 2012.

GONZÁLEZ, Elda. *La inmigración esperada: la política migratoria brasileña desde João VI hasta Getúlio Vargas*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2003.

IGLÉSIAS, Francisco. *Breve historia contemporánea del Brasil*. México: Fondo de Cultura Económica, 1994.

J. THIAGO, Cintra. *La inmigración japonesa en Brasil, (1908-1958)*. México: El Colegio de México, 1971.

KLEIN, Herbert. *La inmigración española en Brasil: (siglo XIX y XX)* Colombes: Archivo de Indianos, D.L., 1996.

LABORDE CARRANCO, Adolfo A. “La política migratoria japonesa y su impacto en América Latina.” *Migraciones Internacionales*. vol. 3, no. 3, 2006.

LEVINE, Robert M. *Pai dos pobres? : o Brasil e a era Vargas / tradução: Anna Olga de Barros Barreto*. São Paulo: Companhia das Letras, cop. 2001.

LONE, Stewart. *The Japanese Community in Brazil, 1908-1940: Between Samurai and Carnival*. New York: Palgrave, 2001.

MORAIS, Fernando. *Corações sujos*. São Paulo: Companhia das Letras, 2000.

MOTA, Carlos Guilherme, LOPEZ, Adriana. SANTOS PÉREZ, José Manuel. *Historia de Brasil. Una interpretación*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2009.

ROSE, R. S. *Uma das coisas esquecidas: Getúlio Vargas e controle social no Brasil, 1930-1954/ Tradução: Ana Olga de Barros Barreto*. São Paulo: Companhia das Letras, cop. 2000.

SKIDMORE, Thomas E. *Brasil : de Getúlio Vargas a Castelo Branco (1930-1964) / apresentação de Francisco de Assis Barbosa ; tradução coordenada por Ismênia Tunes Dantas*. São Paulo: Paz e Terra, 2000.

飯野正子, 木村健二, 桑井輝子 『戦争と日本人移民 移民研究会編』 東洋書林 1997年

(IINO, Masako, KIMURA, Kenji, KUMEI, Teruko. *La guerra y los inmigrantes japoneses. Versión la Asociación del Estudio de Inmigración.* Japón: Toyo Shorin, 1997.)

細川周平 『シネマ屋、ブラジルに行く 日系移民の郷愁とアイデンティティ』 新潮社 1999年

(HOSOKAWA, Shuhei. *El cine japonés en Brasil. La nostalgia y la identidad de los inmigrantes japoneses.* Tokio: la Compañía Shinchou, 1999.)

ブラジル日本文化協会 『ブラジル日本移民八〇年史(1)』 移民八〇年史編纂委員会 1991年

(Asociación de la Cultura Japonesa de Brasil. *Ochenta Años de la Historia de la Inmigración Japonesa en Brasil.* Comisión de la compilación de los ochenta años de la historia de la inmigración. 1991)

丸山康則 『ブラジル百年にみる日本人の力』 モラロジー研究所 2008年

(MARUYAMA, Yasunori. *La fuerza de los japoneses durante cien años en Brasil.* Chiba: Instituto Moralogy, 2008.)

山本巖 『祖国幻影』 侃侃房 2002年

(YAMAMOTO, Gan. *Ilusión de la patria.* Japón: Editorial Kankanbou. 2002.)

第一学習社編集部 『グローバルワイド 最新世界史図表』 第一学習社 2006年

(Daiichi gakushusha. *Global Wide. El gráfico más nuevo de la historia universal.* Tokio: Editorial Daiichi gakushusha, 2006.)

広辞苑 第五版 岩波書店 2005年

(Enciclopedia Kojien. Tokio: Editorial Iwanami. Vol. 5. 2005.)

百科事典マイペディア 日立システムアンドサービス 2005年

(Enciclopedia Mypedia. Hitachi Systems & Services. 2005.)

国立国会図書館 『ブラジル移民の100年』 電子情報部 電子情報流通課 情報発信係
(Biblioteca Nacional de la Dieta Japonesa. *Cien Años de la Inmigración Japonesa en Brasil*.
[en línea] Sección de la información electrónica. [Fecha de consulta: 16 de junio de 2013]
Disponible en: <http://www.ndl.go.jp/brasil/index.html>)

サンパウロ人文科学研究所 『サンパウロ人文科学研究所』
(Centro de Estudios Nipo-Brasileños. *Centro de Estudios Nipo-Brasileños*. [En línea] [Fecha
de consulta: 24 de junio de 2013] Disponible en: <http://www.cenb.org.br/cenb/index.php/>)

香月麻里 『日本人移民とブラジルのコーヒー』 UCC 上島珈琲
(KAZUKI, Mari. *Los inmigrantes japoneses y el café de Brasil*. [en línea]. UCC Café
Ueshima. [Fecha de consulta: 20 de noviembre de 2012] Disponible en:
<http://sociologbook.net/?p=212>)

前坂俊之オフィシャルサイト 『100年目となったブラジル日系移民の歴史』
(MAESAKA, Toshiyuki. *La historia de cien años de la inmigración japonesa en Brasil*. [en
línea]. [Fecha de consulta: 18 de noviembre de 2012] Disponible en: <http://maesaka-toshiyuki.com/detail/163>)

NAVER まとめ 太平洋戦争写真館戦局編 『マッカーサーと昭和天皇』
(Álbum de las fotos de la Guerra del Pacífico entre Estados Unidos y Japón. “McArthur y el
emperador Hirohito” NAVER. [en línea]. [Fecha de consulta: 30 de junio de 2013] Disponible
en: <http://matome.naver.jp/odai/2125567573047024046>)

外務省 『日本外交文書デジタルアーカイブ』
(Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón. “Archivo Digital de los Documentos
Diplomáticos” [en línea] [Fecha de consulta: 30 de junio de 2013] Disponible en:
<http://www.mofa.go.jp/mofaj/annai/honsho/shiryo/archives/mokuji.html>)

APÉNDICES

Cuadro 1: Entradas de los japoneses en Brasil. (1908-1961)

Período I		Período II		Período III	
Año	Inmigrantes	Año	Inmigrantes	Año	Inmigrantes
1908	830	1926	8 407	1946	6
1909	31	1927	9 084	1947	1
1910	948	1928	11 169	1948	1
1911	28	1929	16 648	1949	4
1912	2 909	1930	14 076	1950	33
1913	7 122	1931	5 632	1951	106
1914	3 675	1932	11 678	1952	261
1915	65	1933	24 494	1953	1 928
1916	165	1934	21 930	1954	3 119
1917	3 899	1935	9 611	1955	4 051
1918	5 599	1936	3 306	1956	4 912
1919	3 022	1937	4 557	1957	6 147
1920	1 013	1938	2 524	1958	6 586
1921	840	1939	1 414	1959	7 123
1922	1 225	1940	1 268	1960	7 749
1923	895	1941	1 548	1961	6 824
1924	2 673	1942	-		
1925	6 330	1943	-		
		1944	-		
		1945	-		
Total período I		Total período II		Total período III	
41 629		147 346		48 851	

FUENTE: Instituto Nacional de Inmigración y Colonización (INIC). En: *Emigração japonesa no Brasil*. Consulado General del Japón. São Paulo: 1964, p. 6. En: J. THIAGO, Cintra. *La inmigración japonesa en Brasil, (1908-1958)* México: El Colegio de México, 1971, p. 105.

Cuadro 2: Cuota anual legal y entradas efectivas de los principales países de emigración en Brasil. (1935-1950)

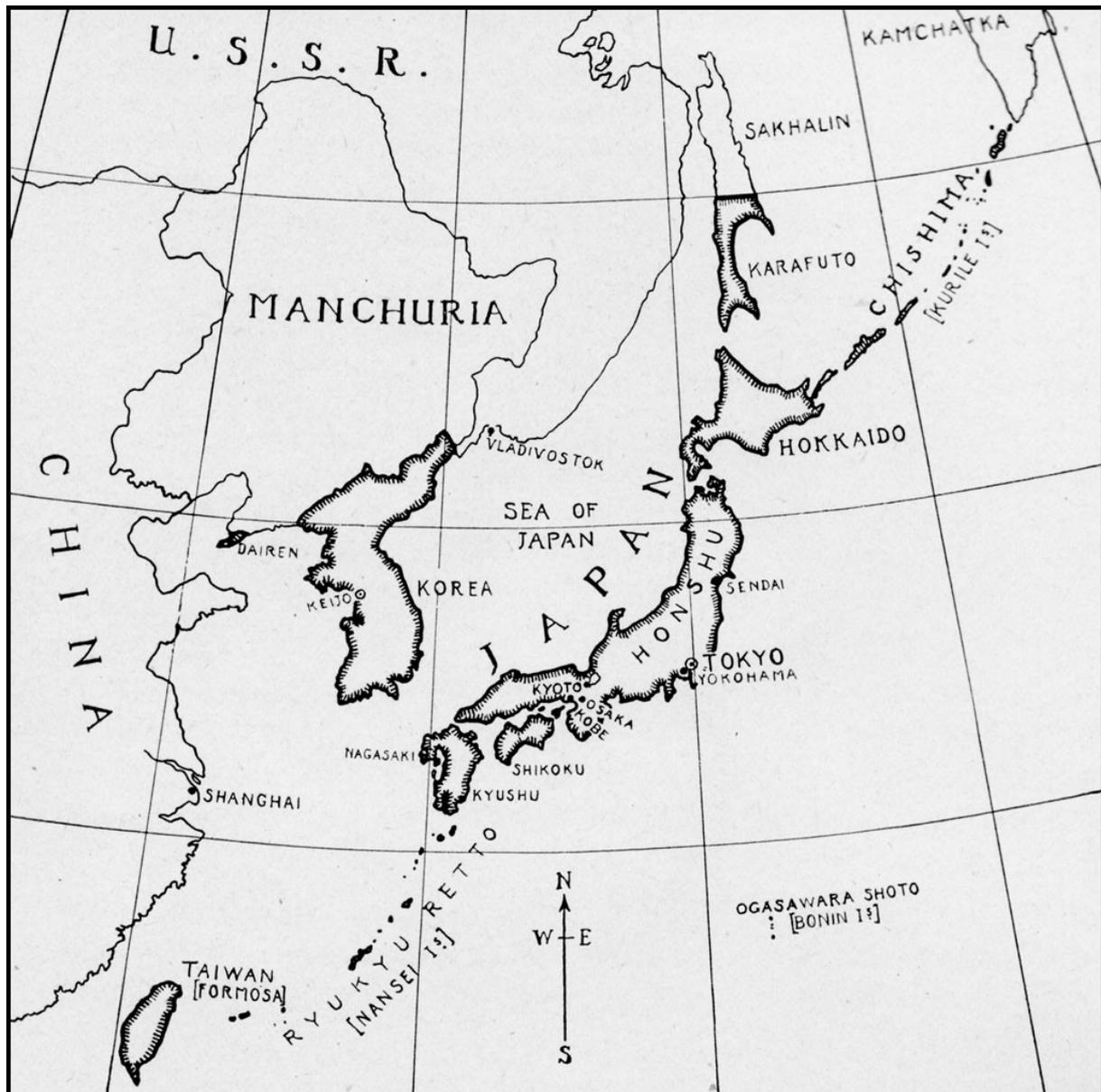
Año	Alemania	España	Italia	Japón	Portugal
	Cuota:	Cuota:	Cuota:	Cuota:	Cuota:
	3 068	11 374	28 066	2 848	22 854
1935	2 423	1 206	2 127	9 611	9 327
1936	1 226	355	462	3 306	4 626
1937	1642	1 150	2 946	4 557	11 417
1938	2 348	290	1 882	2 524	7 435
1939	1 975	174	1 004	1 414	15 120
1940	1 155	409	411	1 268	(11 737)
1941	453	125	89	1 548	(5 777)
1942	9	37	3	-	(1 317)
1943	2	9	1	-	(146)
1944	-	30	3	-	(419)
1945	22	74	180	-	(1 414)
1946	174	203	1 059	6	(6 342)
1947	561	653	3 284	1	(8 921)
1948	2 308	965	4 437	1	(2 751)
1949	2 123	2 197	6 352	4	(6 780)
1950	2 725	3 808	7 342	33	(14 739)

NOTA: a partir de 1939, los portugueses son excluidos del régimen de cuotas. Los datos de los portugueses entre 1939 y 1950 están consultados del cuadro de Herbert Klein.

FUENTE: Anuário Estadístico do Brasil, 1951. *L' Immigration au Brésil*. F. B. Ávila, p. 66. En: J. THIAGO, Cintra. *La inmigración japonesa en Brasil, (1908-1958)*. México: El Colegio de México, 1971, p. 107.

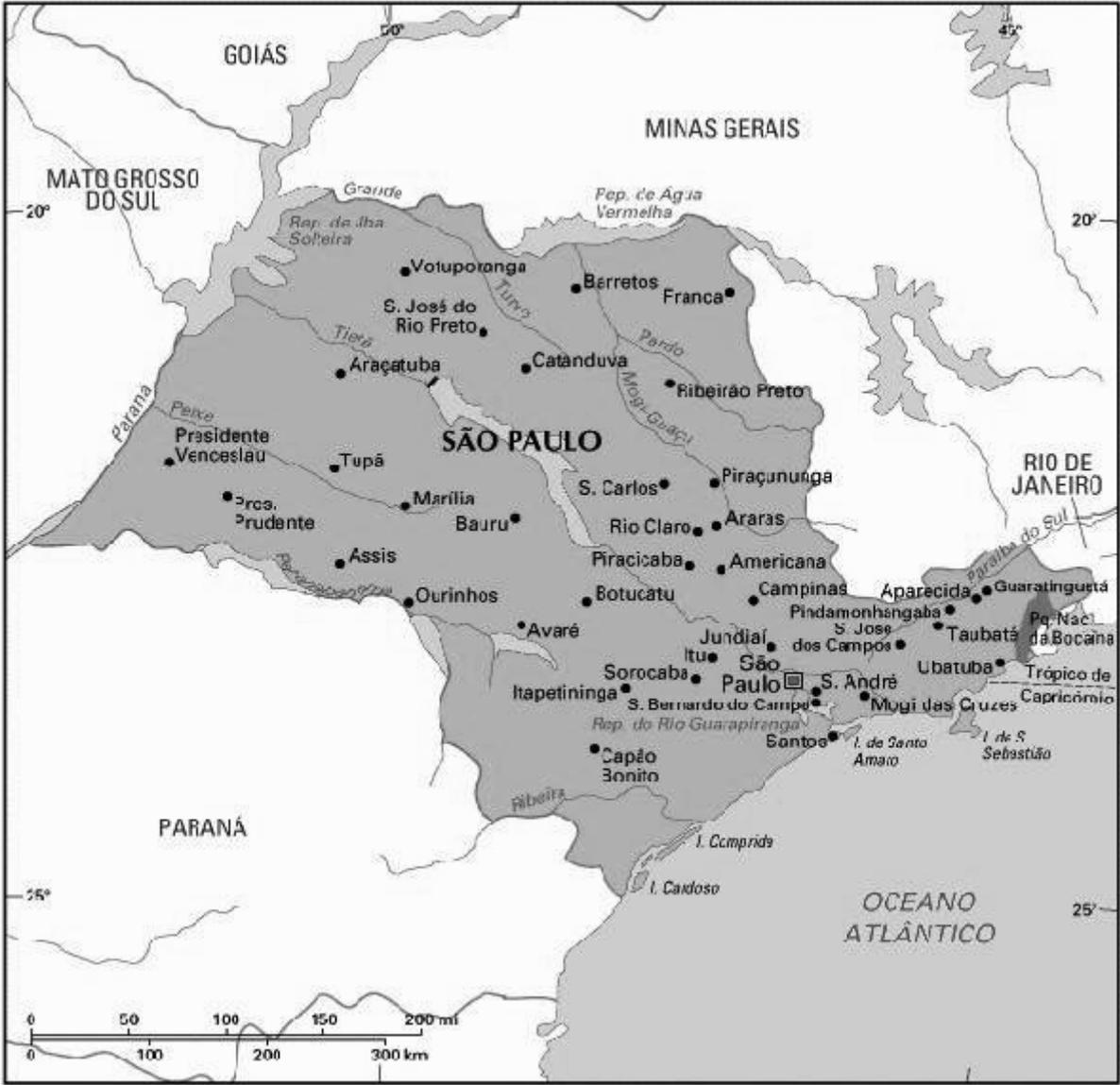
FERREIRA LEVY, Maria Stella. "O Papel da Migração Internacional na evolução da população brasileira (1872 a 1972)". *Revista de Saúde Pública*. Vol. 8 (supl.) São Paulo: 1974, pp. 71-73. (tabela 1) En: KLEIN, Herbert. *La inmigración española en Brasil: (siglo XIX y XX)*. Colombes: Archivo de Indianos, D. L., 1996. p. 146. (cuadro A. 1)

MAPA 1: MAPA DE ASIA (Manchuria y Japón)



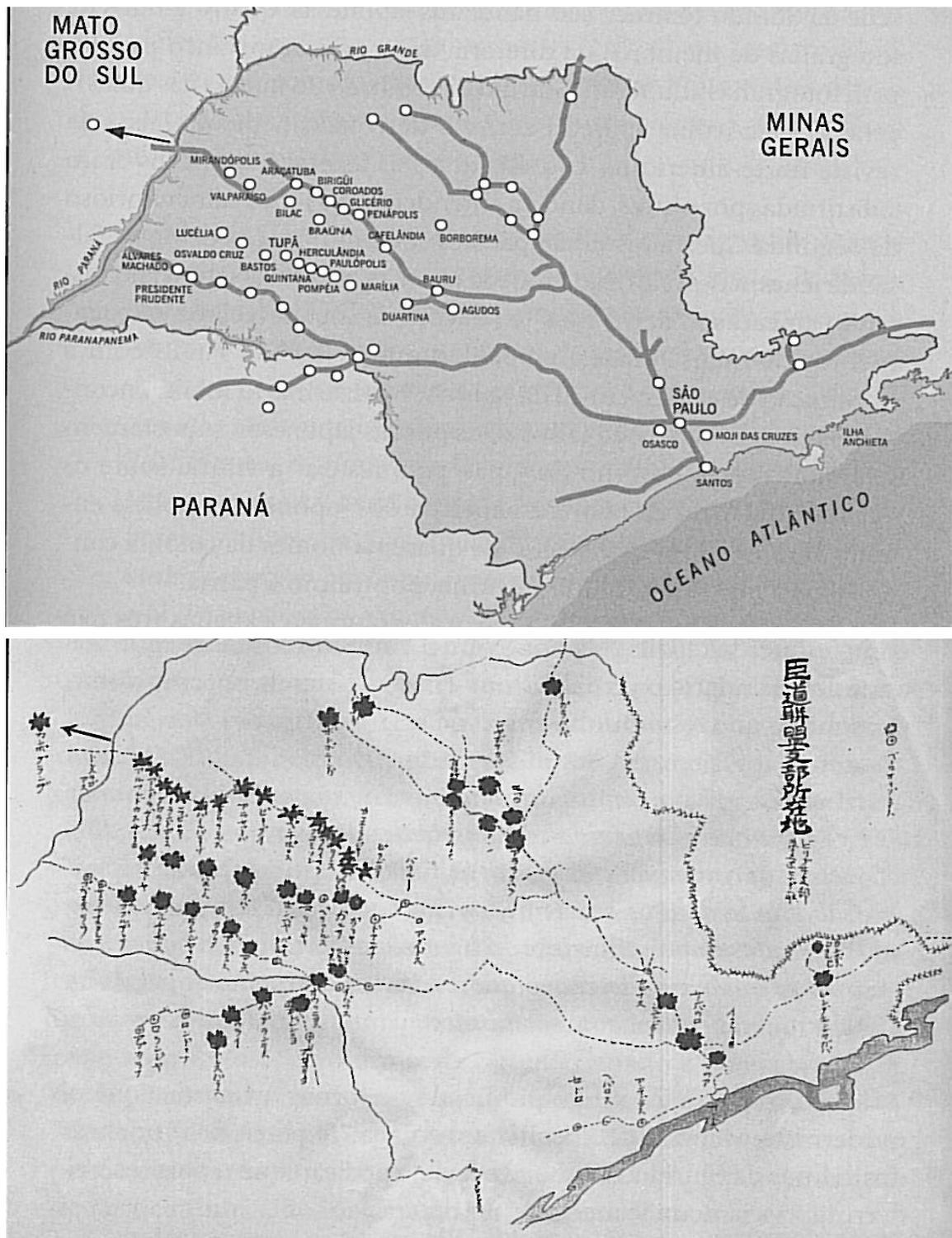
FUENTE: EMBREE, John F. "The Japanese." Smithsonian Institution. *War Background Studies, Number Seven*. Washington: The Smithsonian Institution, 1943. p. vi. [en línea]. [Fecha de consulta: 24 de junio de 2013] Disponible en: <http://www.ibiblio.org/hyperwar/ref/SI/Japanese/>

MAPA 2: MAPA DEL ESTADO DE SÃO PAULO



FUENTE: Skyscrapercity. *Brasil. Estado por estado*. [en línea]. [Fecha de consulta: 24 de junio de 2013] Disponible en: <http://www.skyscrapercity.com/showthread.php?t=1307933>

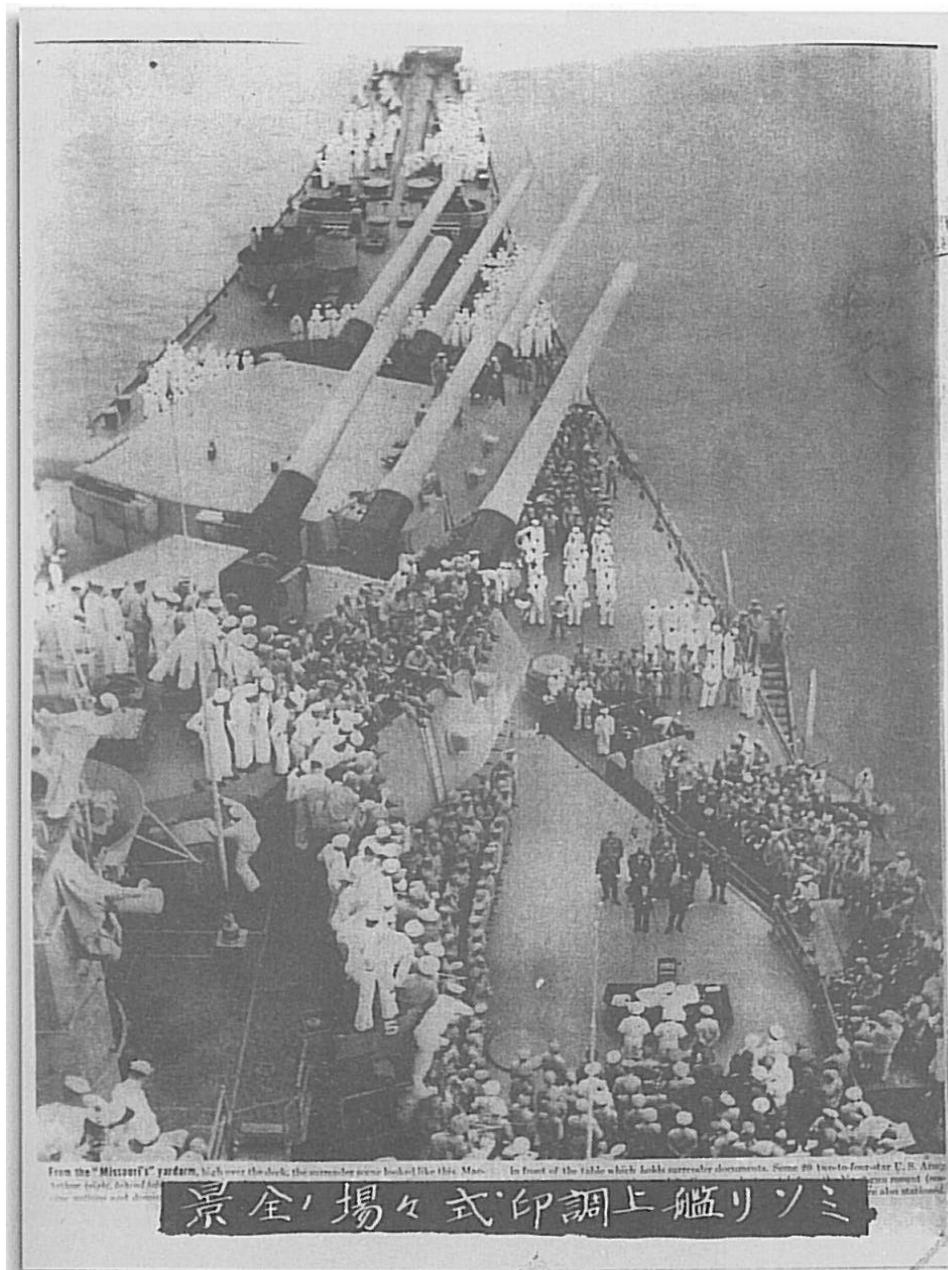
MAPA 3: BASES DE LA *SHINDO RENMEI* (el mapa editado y el mapa original)



Nota: en el mapa editado, las marcas blancas indican las bases de la *Shindo Renmei*. En el mapa original, las marcas negras indican las bases.

FUENTE: MORAIS, Fernando. *Corações sujos*. São Paulo: Companhia das Letras, 2000. pp. 152-153.

IMAGEN 1: FOTO MANIPULADA POR LOS VICTORIOSOS



Nota: El comentario en japonés indica que Japón ganó la Segunda Guerra Mundial. En la realidad, es una escena de la rendición de Japón, pero por el comentario, la escena está manipulada y convierte en la rendición de Estados Unidos.

FUENTE: MORAIS, Fernando. *Corações sujos*. São Paulo: Companhia das Letras, 2000. P. 187.

IMAGEN 2: FOTO DE MACARTHUR Y EL EMPERADOR HIROHITO



FUENTE: NAVER まとめ 太平洋戦争写真館戦局編『マッカーサーと昭和天皇』
(Álbum de las fotos de la Guerra del Pacífico entre Estados Unidos y Japón. “McArthur y el emperador Hirohito” NAVER. [en línea]. [Fecha de consulta: 30 de junio de 2013] Disponible en: <http://matome.naver.jp/odai/2125567573047024046>)